

Journey to the Interior Curriculum Project 2009

松尾芭蕉と俳句

Junko Fujimoto

The University of Oklahoma

## Contents

Acknowledgements	iii
Curriculum project outline	iv
松尾芭蕉と俳句	
レッスン1 芭蕉の人生	1
レッスン2 芭蕉とおくのほそ道	
1. 「おくのほそ道」基礎知識	15
2. 芭蕉のあこがれ、西行法師	21
3. 芭蕉が見つめた日本の美、塩竈から松島へ	32
4. 平泉、悲劇の武将義経の面影を追って	43
5. 山寺での芭蕉、自然を深く見つめて	58
レッスン3 俳句鑑賞と俳句作り	69

## Acknowledgements

I would like to express my sincere gratitude to Dr. Laurel Rasplica Rodd of University of Colorado at Boulder, the director of “Journey to the Interior” Fulbright-Hays Group Projects Abroad Seminar 2009, for inspiring my exploration of Matsuo Basho’s poetry. I also thank Dr. Hiroko Kataoka of California State University Long Beach and Dr. Yuki Matsuda of University of Memphis for valuable feedback and encouragement on this curriculum development project. Finally, I am grateful for the friendship and support of other seminar participants and the people we met during the trip. The four-week seminar was literally a once-in-a-life time experience for me. Any errors in this project are my own.

### “Journey to the Interior” Seminar Participants



at Basho Statue, Tokyo Fukagawa, July 4, 2009  
(Photo Courtesy of Mr. Katsuya Oishi)

## Curriculum Project Outline

### A. UNIT TITLE/LESSON

松尾芭蕉と俳句

レッスン1 芭蕉の人生

レッスン2 芭蕉とおくのほそ道

- 1) 「おくのほそ道」基礎知識
- 2) 芭蕉のあこがれ、西行法師
- 3) 芭蕉が見つめた日本の美、塩竈から松島へ
- 4) 平泉、悲劇の武将義経の面影を追って
- 5) 山寺での芭蕉、自然を深く見つめて

レッスン3 俳句鑑賞と俳句作り

### B. AUTHOR NAME AND AFFILIATION

Author Name: Junko Fujimoto

Affiliation: The University of Oklahoma

Email: [jfujimoto@ou.edu](mailto:jfujimoto@ou.edu)

### C. OBJECTIVES

#### 1. Content Objectives:

- Students will be able to demonstrate an understanding of Matsuo Basho's life and his contribution to developing haiku and travel journals.
- Students will be able to display an understanding of Matsuo Basho's motivation for the trip to northern Japan.
- Students will be able to display an understanding of the geographical, historical, religious and literary background depicted in おくのほそ道.
- Students will be able to identify the main characteristics of haiku poetry in order to compose and evaluate haiku.

#### 2. Language Objectives:

- Students will be able to use specific terminology such as 俳諧、紀行文、おくのほそ道、句を詠む、和歌 and 歌枕 related to Matsuo Basho's life and his works.
- Students will be able to use specific terminology such as 俳句、～音、季語、and 切れ字 related to haiku poetry.
- Students will be able to use past forms to describe Matsuo Basho's life and development of his haiku chronologically using ……前・後・時、～てから、～年・時代に、～をきっかけに、……し(てい)た、……ことができた、……ていった、and ……ようになった(なっていた)。

- Students will be able to describe Matuo Basho's purposes for the trip to northern Japanese using …… (の) 目的は……ことでした、～にとって……することは～の目的の一つでした、 and ……ために……しました.
- Students will be able to describe the situations and feeling depicted in various haiku using …… (past forms) + と思います、…… (past forms) でしょう、 and …… (past forms) のではないのでしょうか.
- Students will be able to compose haiku following the techniques such as 五・七・五音 rhythm、季語、 and 切れ字.

### 3. Learning Strategies Objectives

- Students will be able to utilize contextual clues to guess meaning of unfamiliar words.
- Students will be able to comprehend various types of input, such as text, images, charts, manga, and video.
- Students show ability to work independently by utilizing various reading & learning strategies, (looking up unknown kanji and vocabulary in a dictionary, making a reasonable guess to comprehend the text, skimming, scanning, etc.) to learn both language and content.
- Students will be able to work cooperatively to complete various assigned tasks.

## D. NATIONAL STANDARDS FOR FOREIGN LANGUAGE LEARNING

### Communication: Communicate in Languages Other Than English

#### 1.1 Interpersonal Mode

- Students engage in discussion about Matsuo Basho's life and works.
- Students exchange their interpretations and evaluations of various haiku with peers.

#### 1.2 Interpretive Mode

- Students understand the main ideas and some details of written texts that describe Matsuo Basho's life and works.
- Students read and interpret various haiku.
- Students comprehend various types of authentic input such as videos, manga, websites, etc.

#### 1.3 Presentational Mode

- Students recite haiku that were composed by famous haiku poets, their classmates and the students themselves.
- Students present orally and in writing descriptions of Matsuo Basho's life and works.
- Students create skits to describe Matsuo Basho's thoughts and feelings during his trip depicted in おくのほそ道.

### Culture: Gain Knowledge and Understanding of Other Cultures

- Students demonstrate understanding of the ways that haiku poets show appreciation for nature and its beauty.

- Students demonstrate understanding of the ways that haiku poets show connections between the self and the universe.
- Students demonstrate understanding that haiku has been composed not only by professional poets but also by many ordinary people regardless of age or sex.
- Students demonstrating understanding that anyone can enjoy haiku.
- Students demonstrate understanding that well-known haiku represent characteristic haiku rhythm and rhetoric and show people how to enjoy reading and composing haiku.

**Connections: Connect with Other Disciplines and Acquire Information**

- Students reinforce and further their knowledge about haiku.
- Students acquire information about the life of Matsuo Basho and recognize the distinctive viewpoint illustrated in his travel journal, おくのほそ道.
- Students acquire historical, religious and geographical information depicted in おくのほそ道.

**Communities: Participate in Multilingual Communities at Home & Around the World**

- Students apply the knowledge and technique acquired through the study of Matsuo Basho and the haiku tradition for their personal enjoyment and enrichment, for example while writing a travel journal, participating in haiku contests, or traveling to Japan.

**E. NOTES**

1. Focus of Lesson/Unit: Matsuo Basho and the Haiku Tradition
2. Grade level: College Advanced Japanese or High School AP Japanese
3. Featured student skills: Reading, writing, listening, and speaking
4. Suggested time: 5 - 30 hours

Teachers can implement all the lessons or choose some lessons based on their students' interests and the time availability.

レッスン1 芭蕉の人生 (Approx. 4 hours)

レッスン2 芭蕉とおくのほそ道

- 1) 「おくのほそ道」基礎知識 (Approx. 2 hour)
- 2) 芭蕉のあこがれ、西行法師 (Approx. 4 hours)
- 3) 芭蕉が見つめた日本の美、塩竈から松島へ (Approx. 4 hours)
- 4) 平泉、悲劇の武将義経の面影を追って (Approx. 6 hours)
- 5) 山寺での芭蕉、自然を深く見つめて (Approx. 4 hours)

レッスン3 俳句鑑賞と俳句作り (Approx. 6 hours)

5. Advance preparation for teachers

Read おくのほそ道 in original texts and modern Japanese or English translation.

6. Background information for teachers

Basic knowledge of Japanese poetry, Japanese history and religion will be useful.

## F. MATERIALS

See the attached packet.

## G. PLAN FOR ASSESSMENT

### 1. Formative Assessments (Sample)

Teachers can use the following assessments as quizzes or formative assessments at the end of each lesson, or as part of a summative assessment at the end of the unit.

#### レッスン1 芭蕉の人生

A. 松尾芭蕉の一生について、正しい言葉を下から選び、下の説明文を完成して下さい。動詞(=verb)は必要であれば形を変えて下さい。

松尾芭蕉は①\_\_\_\_\_時代の俳人です。「②\_\_\_\_\_」という言葉は、芭蕉の時代には「俳諧」と呼ばれていました。芭蕉はその俳諧を芸術にまで高めた人で、今でも多くの人々に愛されています。

芭蕉は1644年、伊賀上野（今の三重県）で③\_\_\_\_\_。青年になり俳諧好きの殿様藤堂良忠に仕え、俳諧を④\_\_\_\_\_ようになりましたが、良忠の死を⑤\_\_\_\_\_に、江戸に出て行きました。

江戸に出た芭蕉はアルバイトをしながら俳諧の勉強を続けました。そしてやっと宗匠に⑥\_\_\_\_\_ことができました。しかし宗匠の生活に満足できず、寂しい深川の草庵に移ってしまいました。その草庵は庭に芭蕉の木が植えられ、⑦\_\_\_\_\_と呼ばれました。そして芭蕉は新しい俳諧をどんどん⑧\_\_\_\_\_いったのです。

芭蕉はいい句を作るために、いろいろな所に⑨\_\_\_\_\_に出ました。1689年には⑩\_\_\_\_\_・北陸地方をまわり、「おくのほそ道」という⑪\_\_\_\_\_を残しました。そして1694年、「おくのほそ道」の旅に出た⑫\_\_\_\_\_に旅先の大阪で亡くなりました。

なる	学ぶ	詠む	生まれる
旅	東北	俳句	江戸
五年後	芭蕉庵	紀行文	きっかけ

レッスン2 芭蕉とおくのほそ道

A. 次の①～③について、右と左を結んで下さい。

① 俳句について

- 1) 俳諧           ・           ・ア 5-7-5-7-7 の 31 音でできた日本の古い詩
- 2) 季語           ・           ・イ 旅行中に見たり感じたことを書いたもの
- 3) 歌枕           ・           ・ウ 俳句の中に詠まれている季節を表す言葉
- 4) 和歌           ・           ・エ 和歌に詠まれることで有名になった名所旧跡
- 5) 紀行文        ・           ・オ 現在は俳句とよばれている 5-7-5 の詩

② 歴史的人物について

- 1) 源義経        ・           ・ア 平泉にある中尊寺金色堂を建てた人
- 2) 西行法師     ・           ・イ 芭蕉と一緒に「おくのほそ道」の旅をした人
- 3) 慈覚大師     ・           ・ウ 平安時代の天台宗の高僧で、山寺を開いた
- 4) 藤原清衡     ・           ・エ 芭蕉の最も尊敬する平安時代末期の詩人で、  
多くの和歌を残した
- 5) 河合曾良     ・           ・オ 平安時代末期の武将、平家討伐で活躍したが、  
兄頼朝との確執が原因で平泉で自決した

③ 地理、場所名など

- 1) 松島           ・           ・ア 芭蕉が住んでいた「芭蕉庵」があった所
- 2) 陸奥           ・           ・イ 宮城県にある日本三景の一つで、ここで見る  
月は特に有名
- 3) 遊行柳        ・           ・ウ 奥州藤原氏が栄えたことで有名な場所、源義  
経はここで自決した
- 4) 山寺立石寺    ・           ・エ 栃木県にある歌枕の一つ
- 5) 平泉           ・           ・オ 今の東北地方のあたり
- 6) 江戸深川       ・           ・カ 芭蕉が「閑かさや岩にしみ入る蝉の声」とい  
う句を作ったことで有名な山形県にある寺



B. 芭蕉が訪れた場所とその目的または理由を線で結んでください。そして、それを日本語で説明して下さい。

- |        |   |    |                           |
|--------|---|----|---------------------------|
| 1) 遊行柳 | ・ | ・ア | 月を見る                      |
| 2) 松島  | ・ | ・イ | 旅先で出会った人々にすすめられた          |
| 3) 平泉  | ・ | ・ウ | 歌枕をたどる                    |
| 4) 山寺  | ・ | ・エ | 悲劇の武将源義経を偲ぶ <sup>しの</sup> |

- 1) 芭蕉が遊行柳を訪れた目的は\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ことでした。
- 2) 芭蕉は松島で\_\_\_\_\_ため、そこを訪れました。
- 3) 平泉の章は「おくのほそ道」のクライマックスで、\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_にとっては\_\_\_\_\_ことは、「おくのほそ道」の旅の大きな目的の一つでした。
- 4) 芭蕉は\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_山寺に行きました。

### レッスン3 俳句鑑賞と俳句作り

A. 次の俳句を読んで質問に答えて下さい。

しず いわ い せみ こえ  
閑かさや岩にしみ入る蝉の声

- 1) この句は何音でできていますか。
- 2) 3つの句の切れに印（／）を入れて下さい。
- 3) 季語は何ですか。またその季節はいつですか。
- 4) 切れ字を探して下さい。
- 5) この俳句が読まれた時の状況や作者の気持ちを説明して下さい。その時に「…と思います」、「…でしょう」、and 「…のではないでしょうか」などの表現を使って下さい。

- B. あなたの住んでいる町にあるものや風景を題材にして俳句を作って下さい。  
季語を必ず入れるようにして下さい。

## 2. Summative Assessment

Instructions are available at the end of each lesson.

- レッスン 1
  - a. Essay writing about the life of Matsuo Basho
  - b. Skit project: If you were Basho
- レッスン 2
  - a. Skit project: Create a documentary
  - b. Monologue writing or presentation: Basho at おくのほそ道.
  - c. Research project
- レッスン 3
  - a. Haiku presentation
  - b. Performing Kukai

## 3. Assessment Tools

Sample rubrics are available on the Center for Advanced Research on Language Acquisition (CARLA) website <http://www.carla.umn.edu>:

- For writing:  
<http://www.carla.umn.edu/assessment/VAC/Evaluation/rubrics/types/figAnFrWriteY1.html>
- For speaking:  
<http://www.carla.umn.edu/assessment/VAC/Evaluation/rubrics/types/figAnFrOralY2.html>

## H. IMPLEMENTATION

See the attached packet for lesson plans and activities.

## I. Extensions and Cross-Curricular Ideas

- 和歌 and 短歌 or other Japanese literature can be used as a next topic in Japanese language class.
- Select a couple of geographical, historical, religious and literary topics, such as 松島、源義経、and 立石寺, and study them in detail using authentic materials.

## J. Resources and References

- 角川書店編 *ビギナーズ・クラシックス おくのほそ道 (全)* ISBN-10: 4043574029 2001年 角川書店
- 小池曲江、一芭蕉翁見文治神燈図 (編) 東北歴史博物館 *特別展はるかみちのくー古典文学と美術にみるすがた* p. 38 2001年 オークコーポレーション
- 高橋治 *おくのほそ道ほか 少年少女古典文学館26* ISBN-10: 4062508265 1994年 講談社
- 徳井厚子 留学生に俳句を教えるー日本語・日本事情教育の中でー <https://soar-ir.shinshu-u.ac.jp/dspace/handle/10091/1655> 1997年 信州大学
- 夏石番矢 さくらももこ *満点ゲットシリーズちびまる子ちゃんの俳句教室* ISBN-10: 408314016X 2002年 集英社
- 藤原和好 他、山盛りの十七文字～俳句を楽しもう～ <http://www.bunka.pref.mie.lg.jp/haiku/yamamori/index.htm> 2007年 三重県生活部文化振興室
- 矢口高雄 *マンガ日本の古典25 奥の細道* ISBN-10: 4122038170 2001年 中央公論新社
- NHK エンタープライズ *風に誘われて芭蕉の山河に遊ぶ おくのほそ道を歩こう1* DVD 2008年 NHK
- Keene, Donald. *The Narrow Road to Oku*. ISBN-10: 4770020287. 1996, Kodansha International.
- Ueda, Makoto. *Matsuo Basho*. ISBN-10: 0870115537. 1982, Kodansha International.
- おくのほそ道文学館 [http://www.bashouan.com/psBashouPt\\_index.htm](http://www.bashouan.com/psBashouPt_index.htm)
- クリップアートファクトリー <http://www.printout.jp/clipart/index.html>
- Japan Travelogue Hiraizumi: Slip Back to a Time When Gold and Culture Were One <http://web-japan.org/nipponia/nipponia45/en/travel/index.html> *Nipponia* No. 45 2008
- Wikimedia Commons [http://commons.wikimedia.org/wiki/Main\\_Page](http://commons.wikimedia.org/wiki/Main_Page)

## レッスン1 芭蕉の人生

### A. Pre-reading Activities

このレッスンでは松尾芭蕉<sup>まつお ばしやう</sup>の人生について学習していきます。

1. 下の絵は芭蕉（前の人）が門人<sup>もんじん</sup>（=disciple）の河合曾良<sup>かわい そら</sup>と旅に出る様子を描いたものです。芭蕉は何歳ぐらいに見えますか。また、どんな格好<sup>かつこう</sup>をしていますか。



芭蕉行脚図<sup>あんぎや ず</sup> 許六<sup>きよろく</sup> 元禄6年(1693年)<sup>1</sup>

2. 下の点について、正しいと思うものに○をつけて下さい。

- 1) 性別： 男 女
- 2) 時代： 平安時代<sup>へいあん</sup> 鎌倉時代<sup>かまくら</sup> 江戸時代<sup>えど</sup>
- 3) 名前： 「芭蕉」は本名<sup>ほんみやう</sup>である 「芭蕉」は本名ではない
- 4) 仕事： 俳句の先生 お坊さん<sup>ぼう</sup> 忍者<sup>にんじゃ</sup>
- 5) 特技<sup>とくぎ</sup>： 絵を描くこと 俳句を作ること 歩くこと
- 6) 結婚： していた していなかった

<sup>1</sup> 松尾芭蕉・おくのほそ道文学館関連絵図展示室 <http://www.bashouan.com/psBashouNi01.htm>

3. 芭蕉は俳句でとても有名ですが、俳句について説明したものを選んで下さい。

- 1) 俳句は（ 小説 ・ 詩 ・ エッセイ ）です。
- 2) 俳句は世界で最も（ 長い ・ 短い ・ おもしろい ）詩だと言われています。
- 3) 俳句の形は（ 決まっています ・ 決まっていません ）。
- 4) 俳句には季語（＝季節を表す言葉）が（ 入っています ・ 入っていません ）。

4. 下の俳句は、芭蕉の俳句の中でも特に有名な俳句です。

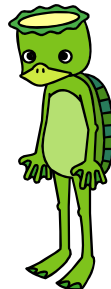
ふるいけ　と　こ　みず　お  
古池やかわず飛び込む水のをと

- 1) 声を出して、2～3回読んで下さい。
- 2) 上の俳句に線（／）を入れて、5-7-5に分けて下さい。
- 3) 「かわず」というのは何か、選んで下さい。どうしてそう思いますか。

ア からす



イ かつば



ウ かえる



クリップアートファクトリー<sup>2</sup>

- 4) 季節はいつですか。どうしてそう思いますか。
- 5) 芭蕉がこの俳句を詠んだ時、どこにいて、何が聞こえましたか。

<sup>2</sup> クリップアートファクトリー <http://www.printout.jp/clipart/index.html>

5. 言葉なぞなぞ

- 1) 「詩人<sup>じん</sup>」というのは詩を作る人です。では、「俳人」というのは何を作る人ですか。
- 2) 「出張先<sup>しゅっちょうさき</sup>」というのは、出張で行った所という意味です。では、「旅先」というのはどういう意味ですか。
- 3) 「句作<sup>くさく</sup>」というのは何をすることですか。「句作<sup>くさく</sup>」を「句作り」と言うことがあります。どういう風<sup>ふう</sup>に読みますか。
- 4) 「故郷」という漢字には読み方が二つあります。何と何ですか。
- 5) 「ふるさと」を「古里」と書くことがあります。では、「里帰り<sup>さとがえ</sup>」はどこに帰ることですか。

## B. Reading Activities 1

芭蕉の人生が下の年表ねんぴょうにまとめてあります。読んで下さい。

年	できごと
1603	徳川家康、江戸に幕府を開く。(江戸時代の始まり)
1644	① 芭蕉、伊賀上野(今の三重県伊賀市)に地侍の子として生まれる。名前は甚七郎。俳諧をする。
1662	② 俳諧好きの殿様、藤堂良忠につかえる。俳号「宗房」
1666	③ 良忠、亡くなる。
1672	④ 芭蕉、江戸に出る。
1675	⑤ 俳諧の先生(=宗匠)になる。俳号「桃青」
1680	⑥ 江戸深川の草庵に移り住む。
1681	⑦ 草庵の前に芭蕉の木を植え「芭蕉庵」と呼ぶ。俳号「芭蕉」
1684	⑧ 「野ざらし紀行」の旅に出る。
1686	⑨ 《古池やかわず飛び込む水のをと》
1687	⑩ 「鹿島紀行」と「笈の小文」の旅に出る。
1688	⑪ 「更級紀行」の旅に出る。
1689	⑫ 「おくのほそ道」の旅に出る。《さみだれを集てはやし最上川》
1694	(4月) 「おくのほそ道」の清書本ができる。 ⑬ (10月) 大阪で亡くなる

1. 左の言葉にふりがなをつけ、それぞれの意味を右のア～キと結んで下さい。

- |         |   |    |   |
|---------|---|----|---|
| 1) 江戸   | ・ | ・ア | きれいに書き直すこと  |
| 2) 俳諧   | ・ | ・イ | 今の東京  |
| 3) 俳号   | ・ | ・ウ | 俳句を作る人の名前   |
| 4) 草庵   | ・ | ・エ | 旅行中に見たり感じたことを書いたもの                                  |
| 5) 芭蕉の木 | ・ | ・オ | 俳句のもとになった5-7-5の詩                                    |
| 6) 清書   | ・ | ・カ | バナナの木   |
| 7) 紀行文  | ・ | ・キ | 屋根が藁(= <sup>わら</sup> straw)でできた質素な <sup>しっそ</sup> 家 |

2. 芭蕉の俳号の読み方を（ ）に入れ、何年にその俳号を使うようになったか年表を見て答えてください。

- |       |     |        |
|-------|-----|--------|
| 1) 宗房 | ( ) | _____年 |
| 2) 桃青 | ( ) | _____年 |
| 3) 芭蕉 | ( ) | _____年 |

3. 芭蕉は旅の経験をもとに下の5つの紀行文を書いています。旅の順番に1～5の数字を入れて下さい。

- |          |                        |
|----------|------------------------|
| 1) _____ | おくのほそ道                 |
| 2) _____ | <sup>かしま</sup> 鹿島紀行    |
| 3) _____ | <sup>の</sup> 野ざらし紀行    |
| 4) _____ | <sup>おい こぶみ</sup> 笈の小文 |
| 5) _____ | <sup>さらしな</sup> 更級紀行   |



4. 次の質問に日本語で答えて下さい。

- 1) 芭蕉はいつ、どこで生まれましたか。
- 2) 芭蕉はいつ江戸に行きましたか。その時何歳でしたか。
- 3) 芭蕉はいつごろから俳諧を作るための旅に出るようになりましたか。
- 4) 芭蕉が「おくのほそ道」の旅に出たのはいつですか。
- 5) 「おくのほそ道」はいつ清書本ができましたか。
- 6) 芭蕉は何才で亡くなりましたか。

### **C. Reading Activities 2**

次の「松尾芭蕉の一生」をまんがで読んで、質問に答えてください。<sup>3</sup>

---

<sup>3</sup> 夏石番矢 さくらももこ 満点ゲットシリーズちびまる子ちゃんの俳句教室 2002年 pp. 20-27

①

# 松尾芭蕉の一生

(一六四四—一六九四年)

主人公は主人公の生涯を辿ります。



※1 伊賀=現在の三重県伊賀。 ※2 城下町=天守などの城や館を中心として築かれた町のこと。 ※3 地侍=その土地に留ま住みついている侍。

②



※4 江戸=現在の東京都。

③



※5 俳林派=おもしろおかしく、自由な発想で句を作る、俳諧の流派。江戸初期に流行した。  
※6 俳壇=和歌、俳句などの先生。

④



※7 草庵=結ぶきの貧乏な家。 ※8 芭蕉=夏に白い顔の花を咲かせる、高さ4mほどの植物。バナナも同じ仲間。 ※9 風情=風、味わい。

⑥

こう続けて旅から旅ではお身体がもちません

旅に出ていろいろ見聞きしてこそ良い句がでるのだ

次はまったく知らぬ土地奥州へ行くぞ

そして四十五歳の時、門人曾良を連れて「おくのほそ道」の旅へ

江戸から東北をまわって美濃大垣まで五か月間六百里(約二四〇〇里)の旅だよ

五か月も歩き続けたのすごいぞ!

旅立ちの句「行はるや鳥啼うをの目は泪」

お氣をつけて

13奥州=陸奥の國の別称。現在の東北地方。 14美濃=現在の岐阜県南信。

⑤

四十歳の時、里帰りをかねた句作りの旅に出ました

「山跡来て何やらゆかしすみれ草」

旅からもどるとゆつたりと身近な自然を句に詠んで暮らします

これもまた風流

その後はまた各地の名所を旅して回りました

これが常陸鹿島の名月か

信州夏科の月もよいな

10風流=しみじみとした味わいのある様子。 11常陸=現在の茨城県。 12信州=現在の長野県。

⑧

しかし五十歳の時、旅の大坂で倒れてしまいます

ご無理がたたったのだなあ

「旅に病で夢は枯野を駆け廻る」

最後の句を残して芭蕉は亡くなりました

おもしろおかしことは遊びだったそれまでの俳諧を深い心の奥まで詠えるものにした芭蕉は今も世界中の人々に深く尊敬されています

12芭蕉=芭蕉の途中、病に倒れ、夢が枯野を駆け廻る。

⑦

芭蕉は旅で心を動かされたものや大自然を次々と句にしていきました

「さみだれを果てはやし最は川」

「五月雨のふり残してや光堂」

「近海や佐渡に「ていつた大河」

その後さらに句作の旅は続きます

「蛤のふたみにわかれ行休ぞ」大垣で作った結びの句です

10藤原=10月1日。 11藤原が藤原が藤原と書いてもよみます。この時、あまたの句もこの日、藤原で詠われていへ。

★まず、ざっと読みます

1. まんがを読んで前の年表の①～⑬の出来事<sup>できごと</sup>を見つけ、その番号をまんがの中に書き入れて下さい。

2. 次の文を読んで、時間の流れの順に番号をつけて下さい。

- 1)   1   伊賀上野に地侍の子として生まれた。
- 2)        「芭蕉庵」で質素<sup>しつそ</sup>な生活をした。
- 3)        江戸に出た。
- 4)        旅先で見たり感じたことを句に詠んだ。
- 5)        藤堂良忠という殿様に仕え、俳諧を学んでいった。
- 6)        水道工事<sup>すいどう</sup>のアルバイトをしながらやっと俳諧の宗匠になった。
- 7)        「おくのほそ道」の旅に出て、多くの句を詠んだ。
- 8)   8   旅先の大阪で病気になり、亡くなった。

★今度はもう少し詳しく読みます。

3. ①「句」と②「旅」という言葉を見つけて○をつけて下さい。その後、下線の部分と言い換えられる言葉を選んで下さい。

- ①
- |                    |   |    |        |
|--------------------|---|----|--------|
| 1) 句を <u>詠む</u>    | ・ | ・ア | する     |
| 2) 句を <u>発表する</u>  | ・ | ・イ | 作る     |
| 3) 句を <u>残す</u>    | ・ | ・ウ | 出す     |
| 4) 句が <u>できる</u>   | ・ | ・エ | 完成する   |
| 5) 自然を句に <u>詠む</u> | ・ | ・オ | 後世に伝える |

- ②
- |                     |   |    |      |
|---------------------|---|----|------|
| 1) 旅に <u>出る</u>     | ・ | ・ア | 帰る   |
| 2) 旅から <u>もどる</u>   | ・ | ・イ | めぐる  |
| 3) 名所を <u>旅して回る</u> | ・ | ・ウ | 出発する |

4. 芭蕉が何歳の時に、何がおきたか、右と左を結んで下さい。

- |        |   |    |                                    |
|--------|---|----|------------------------------------|
| 1) 33歳 | ・ | ・ア | 「おくのほそ道」の旅に出た                      |
| 2) 36歳 | ・ | ・イ | 旅先で重い病気になり、亡くなった                   |
| 3) 40歳 | ・ | ・ウ | 江戸の町中 <small>まちなか</small> から草庵に移った |
| 4) 45歳 | ・ | ・エ | 俳句の先生になった                          |
| 5) 50歳 | ・ | ・オ | 句を作るために旅に出た、故郷の伊賀上野にもよった           |

5. 先に起きた方を選んで下さい。

- |      |   |   |  |
|------|---|---|--|
| 1) ア | 俳諧を始める  | イ | 江戸に行く  |
| 2) ア | 質素 <small>しっそ</small> な草庵に住む  | イ | 俳諧の宗匠になる   |
| 3) ア | 古池 <small>ふるいけ</small> や蛙 <small>かわず</small> 飛 <small>と</small> こむ水 <small>みず</small> のをと | イ | さみだれを <small>あつめ</small> 集 <small>も</small> てはやし最上川 <small>もがみがわ</small> |
| 4) ア | 松島を訪れる  | イ | 平泉を訪れる   |

6. 正しい方を選んで下さい。

- 1) 芭蕉は (ア 伊賀上野 イ 江戸) で生まれた。
- 2) (ア 子供の時から イ 青年になってから) 俳諧を好む藤堂良忠このにつかえた。
- 3) 江戸で (ア 武士 イ 俳諧の宗匠) として生活するようになったが、満足できなかった。
- 3) 草庵の前に (ア バナナ イ レモン) の木が植えられ、「芭蕉庵」と呼ばれるようになった。
- 4) 「おくのほそ道」の旅には (ア 一人で イ 二人で) 行った。
- 5) 芭蕉は旅をしながら (ア 次々に自然を句に詠んでいった イ たくさんお金をかせいだ。)
- 6) 芭蕉は (ア 自分の家で イ 旅先で) 亡くなった。

★最後にじっくり読んで、下の問題に答えてください。

7. 下のことが起きたとき、芭蕉はどんな気持ちだったと思いますか。

1) 俳諧好きの殿様、藤堂良忠につかえるようになる \_\_\_\_\_

2) 藤堂良忠が亡くなる \_\_\_\_\_

3) 俳諧の道にすすむために、江戸に出る \_\_\_\_\_

4) 宗匠としてお金をかせぐ \_\_\_\_\_

5) 質素な草庵に移り住む \_\_\_\_\_

6) 旅をしながら句作りをしていく \_\_\_\_\_

ア. 不安

イ. うれしい

ウ. 悲しい

エ. 満足できない

オ. すっきりする

カ. 充実じゅうじつしている

8. 芭蕉の人生にはいろいろなことがありました。1～4までの理由をア～エから選んで下さい。

1) 自分の故郷をはなれ、江戸に向かう \_\_\_\_\_

2) 水道工事の仕事を手伝う \_\_\_\_\_

3) 草庵に引っ越す \_\_\_\_\_

4) 東北への旅に出発する \_\_\_\_\_

ア 俳諧だけのお金だけでは生活が大変だったから

イ お金のためにおせじを言ったり、おもしろおかしい言葉遊びだけの俳諧がいやになったから

ウ 行った事のない土地で色々な事を見たり聞いたりして、いい句を作りたかったから

エ 俳諧を通じて心が通いあっていた主人の藤堂良忠が死んでしまったから

9. 次の文を完成させて下さい。

- 1) 芭蕉は\_\_\_\_\_をきっかけに江戸に出た。
- 2) 芭蕉は苦勞<sup>くろう</sup>して俳諧の宗匠になったが\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_。
- 3) 芭蕉は移り住んだ草庵に\_\_\_\_\_ので  
その草庵を「芭蕉庵」と呼んだ。
- 4) 芭蕉は45歳の時曾良<sup>そら</sup>を連れて\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_。
- 5) 芭蕉はおもしろおかしい言葉遊びであった俳諧を\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_。
- 6) 芭蕉が亡くなったのは\_\_\_\_\_だった。

10. 芭蕉が目指<sup>めざ</sup>した俳諧を説明したものにすべて○をつけて下さい。

- 1) \_\_\_\_\_ おもしろくておかしい俳諧
- 2) \_\_\_\_\_ 身近な自然を詠んだ俳諧
- 3) \_\_\_\_\_ 大自然を詠んだ俳諧
- 4) \_\_\_\_\_ 旅先で見たり心を動かされたことを詠んだ俳諧

- 1 1. まんがの⑥と⑦を見て、「おくのほそ道」の旅について下の表にまとめて下さい。

1) 芭蕉が何歳の時の旅か	歳
2) 誰と行ったか	
3) 旅のルート	から をまわって まで
4) 旅の期間	ヶ月
5) 距離	キロ
6) 旅行を始めた日	月 日
7) 旅立ちの句 (=旅の最初に作った句)	
8) 旅行が終わった日	月 日
9) 結びの句 (=旅の最後に作った句)	

- 1 2. ペアワーク。芭蕉の人生についてできるだけたくさん質問を考え、ペアの人に聞いてください。

Ex. Q: 芭蕉が生まれたのは何年ですか。

A: 1644年です。



13. 下の1)～7)の時期に何があったかまとめて下さい。

1) 芭蕉誕生：例) 1644年に伊賀上野で生まれる。本名を甚七郎<sup>じんしちろう</sup>といい、  
6人兄弟の三番目だった。

↓

2) 青年期<sup>き</sup>：

↓

3) 江戸で暮らし始めた時<sup>く</sup>：

↓

4) 「芭蕉庵」へ引っ越<sup>ひ</sup>した後<sup>こ</sup>：

↓

5) 旅をしながら句を詠む：

↓

6) 「おくのほそ道」の旅に出る：

↓

7) 芭蕉が亡くなる：

#### D. Post-reading activities

1. 芭蕉の人生について日本語で詳しく書いて下さい。タイプをして下さい。

2. 芭蕉の人生をいくつかの時期<sup>じき</sup>に分けてグループでスキットを作り、クラスで発表しましょう。

## レッスン2 芭蕉とおくのほそ道

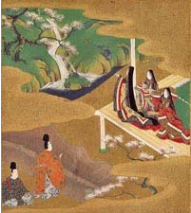


このレッスンでは芭蕉が「おくのほそ道」の旅で訪れた場所の中から4つ（遊行柳、塩竈・松島、平泉、山寺）を取り上げて学習します。4つの場所すべてについて学習することもできますし、いくつか選択して学習することもできます。

### 1. 「おくのほそ道」基礎知識

1. まず初めに、日本と世界の歴史を少し見ていきます。ア～クの出来事を下の表の1～8の\_\_\_\_\_に記号で答えて下さい。

- ア アメリカ独立宣言
- イ 江戸時代の始まり
- ウ メイフラワー号がアメリカに到達する
- エ 仏教が中国から日本に伝わる
- オ マルコ・ポーロ（1254-1324）の旅行記「東方見聞録」が書かれる
- カ コロンブス、アメリカ大陸に上陸する
- キ 芭蕉、「おくのほそ道」の旅に出る
- ク 鎌倉時代、武士による政治の始まり

世界と日本の歴史

日本	年代	世界
- 552 ①_____	700	
- 794 <sup>へいあん</sup> 平安時代の始まり	800	
	900	
げんじものがたりがじょう (源氏物語画帖)	1000	
- 1192 ②_____	1100	
	1200	- ⑤_____
とくがわいえやす (徳川家康)	1300	
- 1603 ③_____	1400	- 1492 ⑥_____
- 1689 ④_____	1500	
	1600	- 1620 ⑦_____
	1700	(メイフラワー号)
	1800	- 1776 ⑧_____

資料：Wikimedia Commons

2. インターネットを使って<http://f32.aaa.livedoor.jp/~basyou/basyo/sub1022.htm>にある芭蕉像の写真を見て下さい。日本の色々な所に芭蕉像が建っていますが、どうしてだと思いませんか。また、これらの芭蕉像に共通<sup>きょうつう</sup>しているものがありますか。

3. 下の表には①芭蕉と「おくのほそ道」に関係のある場所と②都道府県がのっています。日本地図を見ながら、次のページの地図に都道府県の記号と名前を書き入れて下さい。日本地図がない人は次のサイトからダウンロードして下さい。

[http://www.hakuchizu.com/modules/mydownloads/images/download/pref\\_jpn\\_0907.pdf](http://www.hakuchizu.com/modules/mydownloads/images/download/pref_jpn_0907.pdf)

f また、下の表の★がついている場所はまんが「松尾芭蕉の一生」の⑥ページにもものっているので、参考にして下さい。

①芭蕉と「おくのほそ道」に関係のある場所	②都道府県
1) 伊賀上野 (芭蕉が生まれた所)	ア 三重県
2) ★深川 (芭蕉庵があった所)、千住 (おくのほそ道・旅立ちの地)	イ 東京都
3) ★日光、遊行柳	ウ 栃木県
4) ★白河の関、塩竈神社、★松島、瑞巖寺	エ 福島県、宮城県
5) ★平泉、高館義経堂、中尊寺	オ 岩手県
6) 山寺立石寺、最上川、★月山	カ 山形県
7) ★象潟、蚶満寺	キ 秋田県
8) 北陸道、★越後路、佐渡、★市振	ク 新潟県、富山県
9) 加賀 (金沢)、★永平寺、★敦賀	ケ 石川県、福井県
10) ★大垣 (おくのほそ道・結びの地)	コ 岐阜県



資料：世界地図 <http://www.sekaichizu.jp/>

4. 上の表にあるア～コの都道府県はそれぞれ1～4のどの地方か、記号で答え  
て下さい。

- 1) 関東地方 かんとう \_\_\_\_\_
- 2) 東北地方 とうほく \_\_\_\_\_
- 3) 北陸地方 ほくりく \_\_\_\_\_
- 4) 東海地方 とうかい \_\_\_\_\_

5. 芭蕉が書いた「おくのほそ道」というタイトルの意味について考えましょう。

1) 「おく」は漢字で「奥」です。「奥」には「遠く離れた所」という意味があります。ここではどの辺のことを言っていますか。

2) 「ほそ道」は\_\_\_\_\_と\_\_\_\_\_という二つの言葉でできています。

3) 「おくのほそ道」というのはどういう意味ですか。

6. 江戸時代のころは、「数え年」といって、生まれた年を1歳として計算していました。現在20歳の方は、数え年では何歳になりますか。

7. 芭蕉が「おくのほそ道」の旅に出たのは3月27日で、現在の5月16日と考えられています。江戸時代が終わるまで、日本は古い暦(=calendar)を使っていました。これを陰暦(=lunar calendar)、または旧暦(=old calendar)と言います。陰暦は今の暦より1ヵ月から1ヵ月半ほど遅いです。例えば、陰暦の1月は、現在の2月になります。(中国や韓国では、今でも陰暦でお正月を祝いますね!)

日本では6月になると雨が多い「梅雨」と呼ばれる季節になります。このころ降る雨を日本では昔から「さみだれ」と呼んできました。「さみだれ」を漢字で書くと、どれが正しいと思いますか。

ア 四月雨            イ 五月雨            ウ 六月雨

8. 芭蕉が曾良を伴って「おくのほそ道」の旅に出たのは、今からおよそ何年ぐらい前ですか。

9. 芭蕉はどうして「おくのほそ道」の旅に出たと思いますか。正しいと思うものにすべて○をつけて下さい。

- 1) \_\_\_\_\_ よりよい句を作るため
- 2) \_\_\_\_\_ お寺で禅ぜんの修業しゅぎょうをするため
- 3) \_\_\_\_\_ 名所旧跡きゅうせき(= a historic spot)を訪ねるため
- 4) \_\_\_\_\_ 旅を通して人生とは何かを考えるため
- 5) \_\_\_\_\_ 自分の俳諧を広めるため
- 6) \_\_\_\_\_ 知人ちじんや門人もんじんに会うため
- 7) \_\_\_\_\_ 昔有名な和歌が詠まれた場所を見るため
- 8) \_\_\_\_\_ お金をかせぐため
- 9) \_\_\_\_\_ 昔の戦いくさで亡くなった悲劇ひげきの兵士へいしを偲しのぶ(= to recollect)ため
- 10) \_\_\_\_\_ 松島できれいな月を見るため

## 2. 芭蕉のあこがれ、<sup>さいぎょうほうし</sup>西行法師

### A. Pre-reading activities

1. グループで話し合ってください。あなたの国には、詩や小説などに書かれたことで有名になった場所がありますか。それはどこですか。あなたはそこに行ったことがありますか。どんな気持ちがありましたか。

2. 次の絵の人は芭蕉がとてもあこがれ<sup>そんけい</sup>尊敬していた歌人<sup>かじん</sup>の<sup>さいぎょうほうし</sup>西行法師という人です。この人についてインターネット（wikipediaなど）で調べ、下の表を完成してください。



西行法師

(資料：Wikimedia Commons<sup>4</sup>)

①名前	
②何年ごろの人か	年 ~ 年
③上の絵は何をしているところか	
④どんな詩を作ったか	俳句 俳諧 和歌 短歌
⑤その詩の形	5-7-5 5-7-5-7-7

3. 西行法師は芭蕉より何年ぐらい前の人ですか。

<sup>4</sup> Wikimedia Commons [http://commons.wikimedia.org/wiki/Main\\_Page](http://commons.wikimedia.org/wiki/Main_Page)



4. これは西行法師が作った和歌の一つです。下に英語の訳がありますので、見て下さい。

みちのべに清水流るる柳かげしばしとてこそ立ちどまりつれ

Alongside the path  
Fresh water flows, and  
In the willow's shade  
Just for a little while  
Would I take my ease..<sup>5</sup>

- 1) 声を出して、2～3回読んで下さい。
- 2) 上の和歌に線（／）を入れて、5-7-5-7-7に分けて下さい。
- 3) この和歌を読んで、どんなイメージが心に浮かびますか。それはどの言葉からですか。

5. 下の絵を日本語で何と言うか、正しいものを選んで下さい。また、何月ごろに行われると思いますか。

- 1) \_\_\_\_\_ 米植え
  - 2) \_\_\_\_\_ 田植え
  - 3) \_\_\_\_\_ 花植え
- \_\_\_\_\_月ごろ



クリップアートファクトリー

<sup>5</sup> 和歌英訳 Classical Japanese Database <http://carlsensei.com/classical/index.php/text/view/79>

## B. In-reading Activities

このレッスンではDVD「おくのほそ道を歩こう」<sup>6</sup>を見ながら学習をします。

DVDでは、俳人の<sup>まゆづみ</sup> 黛 まどかさんと  
<sup>はいゆう</sup> 俳優の<sup>えのき たかあき</sup> 榎木孝明さんが芭蕉の歩いた  
道を紹介してくれます。また、二人  
の会話を聞く練習もしていきます。



黛まどかさん(左)と榎木孝明さん(右)

### 授業の進め方

1. まず、PART ごとに DVD を見ます。会話の部分は最初は映像だけを見てキーワードを聞き取る程度にします。
2. その後、説明文を読んで、問題に答えて下さい。
3. それからもう一度 DVD を見ます。読んだ説明文の映像をしっかりと見ながらナレーションを聞いて下さい。
4. 最後にもう一度 DVD を見ます。この時「会話のポイント」を参考にしながら、会話の内容を大まかに理解していきましょう。

.....

(PART 1, 1:46-2:44)

<sup>つきひ</sup> 月日は<sup>はくたい</sup> 百代の<sup>かかく</sup> 過客にして <sup>ゆ</sup> 行きか<sup>うとし</sup> ふ年も<sup>たびびと</sup> また旅人なり。

The months and days are the travelers of eternity.  
The years that come and go are also voyagers.<sup>7</sup>

<sup>なが</sup> 流れ行く<sup>ゆ</sup> 年月も人の一生もすべてが旅のようなものだという、有名な<sup>いっせつ</sup> 一節で始まるのが「おくのほそ道」です。

<sup>6</sup> NHK エンタープライズ 風に誘われて芭蕉の山河に遊ぶ おくのほそ道を歩こう 1 2008 年

<sup>7</sup> 「おくのほそ道」英訳 Donald Keene The Narrow Road to Oku

松尾芭蕉が「おくのほそ道」の旅に出発したのは1689年の江戸時代<sup>しよき</sup>初期、46歳<sup>8</sup>の時でした。芭蕉は新たな俳句の世界を<sup>もと</sup>求め<sup>だ</sup>旅立ったのです。そのルートは現在の東京深川から、東北・北陸をめぐり、岐阜県大垣にいたる旅でした。芭蕉は2400キロにおよぶ道のりを、およそ150日かけて歩きました。

.....

1. 左の言葉にふりがなをつけ、それぞれの意味を右のア～カと結んで下さい。

- |        |   |    |             |
|--------|---|----|-------------|
| 1) 百代  | ・ | ・ア | 新しい         |
| 2) 過客  | ・ | ・イ | 通り過ぎていく人、旅人 |
| 3) 初期  | ・ | ・ウ | とても長い年代、永遠  |
| 4) 新たな | ・ | ・エ | 初めのころ       |
| 5) 旅立つ | ・ | ・オ | 旅のルート       |
| 6) 道のり | ・ | ・カ | 旅に出発する      |

2. 次の文に上の1～6の表現のうち、正しいものを入れて文を完成して下さい。  
必要であれば、形を変えて下さい。

- 1) 彼女はスーツケース一つでパリへと\_\_\_\_\_。
- 2) 「坊ちゃん」という小説は、夏目漱石の\_\_\_\_\_の作品である。
- 3) マラソンは42キロの\_\_\_\_\_で<sup>く</sup>繰<sup>ひろ</sup>り広げ(= to unfold)られるドラマだ。
- 4) これからは二人で\_\_\_\_\_人生を<sup>あゆ</sup>歩んでいきます。(結婚したばかりのカップルがよく使うあいさつ)

---

<sup>8</sup> 現在の年の数え方では45歳のこと

3. 「おくのほそ道」は「月日は百代の過客にして、行きかふ年もまた旅人なり」という書出し<sup>かきだ</sup>で始まりますが、その意味を現代語で説明した部分を見つけて下線を引いて(= to underline)下さい。
4. 「人生は旅のようなものだ」という考え方について、あなたはどのように思いますか。

.....

(PART 2, 3:50-4:41)

芭蕉が「おくのほそ道」の旅に向かったのは46歳、当時<sup>とうじ</sup>すでに人生の晩年<sup>ばんねん</sup>を迎えていました。俳句の世界では名声<sup>めいせい</sup>を得<sup>え</sup>ていた芭蕉、親しい人たちとの死別<sup>べつ</sup>や江戸の大火<sup>たいか</sup>などを経験<sup>けいけん</sup>したことにより、人生に無常観<sup>むじょうかん</sup>を感じていました。芭蕉は自分自身<sup>じしん</sup>を見つめるため、陸奥<sup>みちのく</sup>へ旅立ったと言います。



深川から白河までのルート

旧暦3月27日、江戸深川を出発、北に進み、今の栃木県に入り、室<sup>むろ</sup>の八島<sup>やしま</sup>、日光<sup>にっこう</sup>などを訪れ、福島県<sup>しらかわ</sup>白河にたどり着いた時は旧暦の4月下旬<sup>げじゅん</sup>、今の6月上旬<sup>じょうじゅん</sup>のことでした。

.....

5. 左の言葉にふりがなをつけ、それぞれの意味を右のア～オと結んで下さい。

- |       |   |    |                                    |
|-------|---|----|------------------------------------|
| 1) 晩年 | ・ | ・ア | 死に別れ                               |
| 2) 名声 | ・ | ・イ | 大きい火事                              |
| 3) 死別 | ・ | ・ウ | 一生の終わりの時期                          |
| 4) 大火 | ・ | ・エ | 新暦 <sup>しんれき</sup> の反対で、昔使われたカレンダー |
| 5) 旧暦 | ・ | ・オ | 有名になって得るよい <sup>ひょうばん</sup> 評判     |

6. 「名声」を使った表現を練習します。次の質問に答えて下さい。

- 1) 野球選手として名声を得ている人は誰ですか。
- 2) 音楽の世界で名声を得ている人は誰ですか。
- 3) 黒澤<sup>くろさわあきら</sup>明はどんな人ですか。

7. 「無常観」という言葉を見つけて、○をつけて下さい。

- 1) 無常観はどう読みますか。
- 2) 一つ一つの漢字の意味は何ですか。その漢字を使った言葉を見て考えて下さい。

ア 無 = \_\_\_\_\_

有無 (あることとないこと)、無名 (有名ではないこと)

イ 常 = \_\_\_\_\_

日常 (ふつう、毎日)、常 (変わらないこと)、常に (いつも)

ウ 観 = \_\_\_\_\_

観念 (何かに対する考え)、自然観 (自然に対する見方や考え方)

- 3) 「無常観」の意味を説明する下の文を完成して下さい。

「無常観」= 変わらないものは \_\_\_\_\_、つまりすべてのものが変わる  
という \_\_\_\_\_。

- 4) 芭蕉が「無常観」を感じるようになったのはどんな経験をしたからですか。  
本文を見て答えて下さい。

5) あなたの身の回りで「無常観」を感じるような出来事が起こっていますか。

8. 本文から「陸奥」という言葉を見つけて、○をつけて下さい。

1) 「陸奥」という漢字は「みちのく」とも「むつ」とも読みます。「道の奥」の意味で、芭蕉の時代には国の果て(= the end)と考えられていました。次のサイトの地図を見て、「陸奥」を探し、現在の何県か答えて下さい。

<http://www.ne.jp/asahi/koiwa/hakkei/kokumeitizu.htm>

2) 現在の福島県白河市を過ぎると「陸奥」に入ります。江戸深川を出発したのが3月27日ですから、白河に着くまでにどのくらい歩いたことになりますか。

.....

(PART 3, 5:20-9:08)

会話のポイント

- 1) 天気はどうですか。
- 2) 黛さんと榎木さんは雨が好きですか。嫌いですか。
- 3) 黛さんと榎木さんが雨の日に必要なもの(必需品)として、何があるといいと言っていますか。○をつけなさい。

\_\_\_\_\_ かさ \_\_\_\_\_ 合羽 \_\_\_\_\_ セーター  
\_\_\_\_\_ スーツケース \_\_\_\_\_ レインコート

田んぼの中にひっそりとたたずむ遊<sup>ゆ</sup>  
行<sup>ぎょう</sup>柳<sup>やなぎ</sup>は歌<sup>うた</sup>枕<sup>まくら</sup>の地として知られて  
います。歌枕とは古くから人々が訪  
れ、その土地<sup>とち</sup>が和歌に詠まれること  
によって有名になった名所<sup>きゆうせき</sup>旧跡の  
ことを言います。



遊行柳

会話のポイント

1. 黛さんと榎木さんはどこにいますか。その周りには何がありますか。
2. 遊行柳は「<sup>あしの</sup>芦野の里」とも呼ばれています。どうして遊行柳が有名になったのですか。
3. 景色<sup>けしき</sup>(= scenery)は昔と変わりましたか。それとも同じですか。

芭蕉は陸奥に向かう旅の途中、この遊行柳に立ち寄<sup>よ</sup>り一つの俳句を詠みました。

田一枚<sup>え</sup>植<sup>さ</sup>ゑて立ち去<sup>さ</sup>る柳かな



芭蕉はかつてここを訪れた歌人達のことを思い、その感慨にふけるあまりこの場を立ち去りがたい気持ちを句に表しました。

会話のポイント

1. 芭蕉は「田一枚植ゑて立ち去る柳かな」の句をどこで詠みましたか。
2. 芭蕉が句作りの旅をする時いつも心の中に思っていた歌人がいます。だれですか。
3. 黛さんと榎木さんは「800年！」としみじみ言っていますが、何が800年ですか。

芭蕉にとって西行の足跡とその歌枕をたどることが旅の大きな目的の一つでした。

「おくのほそ道」にはこうした歌枕の地がたくさん登場します。

.....

9. 「歌枕」という言葉をすべて見つけ、○をつけて下さい。また、その言葉の意味を説明した部分に下線を引いて下さい。

- 1) 「歌枕」の「歌」とは、ここではどんな「歌」のことを言っていますか。
- 2) 「歌枕」の「枕」とは、元々どのような意味ですか。
- 3) ここで紹介されている「歌枕」は何（どこ）ですか。



1 0. 左の言葉にふりがなをつけ、それぞれの意味を右のア～カと結んで下さい。

- |          |   |    |                                |
|----------|---|----|--------------------------------|
| 1) 田んぼ   | ・ | ・ア | 静かに                            |
| 2) ひっそりと | ・ | ・イ | 田、田畑 <sup>はた</sup>             |
| 3) 名所    | ・ | ・ウ | 人の通った道すじ                       |
| 4) 旧跡    | ・ | ・エ | 目指すもの、ゴール                      |
| 5) 足跡    | ・ | ・オ | 歴史的出来事があった場所、古跡 <sup>こせき</sup> |
| 6) 目的    | ・ | ・カ | 景色(=scenery)や歴史的出来事などで有名な所     |

1 1. 次の表現とその意味を結んで下さい。

- |           |   |    |                 |
|-----------|---|----|-----------------|
| 1) ～にたたく  | ・ | ・ア | なかなか～できない       |
| 2) ～に立ち寄る | ・ | ・イ | 立ってその場所を去る      |
| 3) 感慨にふける | ・ | ・ウ | その場所に立っている      |
| 4) ～を立ち去る | ・ | ・エ | 旅の途中で～を訪れる      |
| 5) ～がたい   | ・ | ・オ | ～を探しながら訪ねて行く    |
| 6) ～をたどる  | ・ | ・カ | あることに感じて心を動かすこと |

1 2. 次の文に上の1～6の表現のうち、正しいものを入れて文を完成して下さい。必要であれば、形を変えて下さい。

- 1) 今度の旅行の目的は芭蕉の足跡を\_\_\_\_\_ことだ。
- 2) 大学の帰り、美術館<sup>びじゅつ</sup>に\_\_\_\_\_、ピカソ展<sup>てん</sup>を見た。
- 3) 試合に負けた選手達はコートに\_\_\_\_\_まま、その場を立ち去ろうとしなかった。
- 4) 日本人のあいまいさ(= ambiguity)は欧米人<sup>おうべい</sup>には理解し\_\_\_\_\_。

1 3. 次は芭蕉が遊行柳で詠んだ句です。

田一枚植<sup>え</sup>ゑて立ち去る柳かな

- 1) 声を出して、2～3回読んで下さい。
- 2) 上の句に線（／）を入れて、5-7-5に分けて下さい。
- 3) この句が詠まれた季節はいつだと思いますか。
- 4) 正しいと思う方を選んで下さい。

「田を植<sup>え</sup>ゑて」いる人は（ 村のむすめ達 ・ 芭蕉 ）で、「立ち去る」人は（ 村のむすめ達 ・ 芭蕉 ）です。

- 5) 22ページの西行の和歌と上の芭蕉の句のどちらにも使われている言葉を見つけて下さい。
- 6) 芭蕉はこの遊行柳から「立ち去りがた」かったようですが、その時の芭蕉の気持ちは次のうちどれが一番正しいと思いますか。

ア 歩き疲<sup>つか</sup>れているので、もっと休みたい。

イ いい句ができるまでしばらくここにいたい。

ウ 村のむすめ達が田植えをするのを見るのは楽しい。

エ 最も尊敬する西行が詠んだ和歌を思い出し、自分も同じ場所にいたのでとてもうれしい。

- 7) 西行法師と芭蕉とどちらの方が遊行柳の下に長い時間いたと思いますか。どうしてそう思いますか。自由に想像してみてください。

1 4. 「おくのほそ道」の旅の目的の一つにどんなことがありましたか。どうして芭蕉は遊行柳に立ち寄ったのですか。

3. 芭蕉が見つめた日本の美、<sup>び</sup>塩竈<sup>しおがま</sup>から<sup>まつしま</sup>松島へ

**A. Pre-reading activities**

1. グループで話し合ってください。あなたの国には景色<sup>けしき</sup>が素晴らしい所がありますか。あなたが最も美しいと思う場所を三つあげてください。

2. 「景」という漢字を使った言葉を見ていきます。左の言葉の読み方を調べ、右のア～オの意味と結んで下さい。

- |        |   |                                    |
|--------|---|------------------------------------|
| 1) 夜景  | ・ | ・ア 景色                              |
| 2) 風景  | ・ | ・イ 夜の景色                            |
| 3) 景気  | ・ | ・ウ すぐれた景色                          |
| 4) 絶景  | ・ | ・エ 景色が素晴らしい所                       |
| 5) 景勝地 | ・ | ・オ 経済活動の状況 (が <sup>ようす</sup> いい様子) |

3. <sup>いつくしま</sup>巖島、<sup>まつしま</sup>松島、<sup>あまのはしだて</sup>天橋立は昔から「日本三景<sup>さんけい</sup>」と呼ばれています。

1) 「日本三景」という言葉はどういう意味だと思いますか。

2) <sup>いつくしま</sup>巖島、<sup>まつしま</sup>松島、<sup>あまのはしだて</sup>天橋立について説明した下の文を読んで、それぞれの場所をア～ウの写真と結んで下さい。

① <sup>いつくしま</sup>巖島 = 海に浮かぶ神社の鳥居<sup>とりい</sup>がシンボル。平安末期、平家<sup>へいけ</sup>(= Taira clan of samurai)を守る神社として栄えた。

② <sup>まつしま</sup>松島 = 色々な形をした約260の大小の島々が海に浮かんでいる。

③ <sup>あまのはしだて</sup>天橋立 = さかさま(= upside down)に見ると天<sup>てん</sup>にかかる橋のように見える。

① いづくしま 巖島

・

・ア



② まつしま 松島

・

・イ



③ あまのはしだて 天橋立

・

・ウ



資料：Wikimedia Commons

3) あなたはそれらの場所に行ったことがありますか。

4) あなただったら、「日本三景」としてどこを選びますか。それはどうしてですか。

4. 神社の中にあるものをア～オの写真と結んで下さい。

1) とりい 鳥居 \_\_\_\_\_

2) すず 鈴と さいせんぼこ 賽銭箱 \_\_\_\_\_

3) ほんでん 本殿 \_\_\_\_\_

4) おみくじ \_\_\_\_\_

5) とうろう 灯籠 \_\_\_\_\_

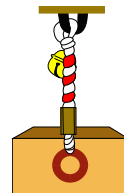
ア

イ

ウ

エ

オ



資料：Wikimedia Commons; クリップアートファクトリー

5. Electric Samurai The Asian Network Cyber Shrine Omikuji <http://www.asahi-net.or.jp/~EB3Y-KKTK/omikuji/omikuji.html> でおみくじをひいてみましょう。

1) あなたがひいたおみくじはどれだったか、○をつけて下さい。

だいきち    ちゅうきち    しょうきち    きち    すえきち    きょう  
大吉    中吉    小吉    吉    末吉    凶

2) おみくじにはどんなことが書いてありましたか。

3) あなたはおみくじを信じますか。

4) 日本の神社やお寺に行ったら、おみくじをひいてみたいですか。

.....

## B. In-reading activities

(PART 1, 24:34-27:11)

今回二人が最初に訪れたのは宮城  
県塩竈市です。



深川から塩竈までのルート

「おくのほそ道」の文庫本を参考に、今日歩くルートを地図で確認してゆきます。



塩竈神社から松島までのルート

JR塩釜駅から徒歩15分の距離にある塩竈神社へ、そして芭蕉が舟で向かったように松島へ観光船で向かいます。一日でゆっくり回れるルートです。

会話のポイント

1. 黛さんは、この神社には300年前に芭蕉が見た時のまま「あるもの」が残っているとっていますが、それは何ですか。

塩竈神社は古くから海の守り神として信仰を集めてきた所です。

会話のポイント

1. 神社の入り口には何が立っていますか。
2. 黛さんと榎木さんが階段を登っていく時にどんな風景が見えましたか。またどんな音が聞こえましたか。説明して下さい。

ようやく本殿が見えてきました。まずは参拝することにします。これからの旅の安全を祈願します。

.....

1. ペアの人に質問して下さい。
  - 1) 黛さんと榎木さんが歩き始める前にしたことは何ですか。
  - 2) JR 塩釜駅から塩竈神社までは近いですか。それとも遠いですか。
  - 3) 芭蕉は塩釜港から松島まで何に乗って行きましたか。黛さんたちはどうしますか。

2. 左の言葉にふりがなをつけ、それぞれの意味を右のア～キと結んで下さい。

- |          |   |    |  |
|----------|---|----|--|
| 1) 徒歩    | ・ | ・ア | ～を守ってくれる神  |
| 2) 文庫本   | ・ | ・イ | 観光する人が乗る船  |
| 3) 観光船   | ・ | ・ウ | 神仏 <small>しんぶつ</small> に祈 <small>いの</small> り願うこと                          |
| 4) ～の守り神 | ・ | ・エ | 乗り物に乗らずに歩くこと   |
| 5) 信仰    | ・ | ・イ | 神聖 <small>しんせい</small> なものを信じ尊 <small>とうと</small> ぶこと                      |
| 6) 参拝    | ・ | ・ウ | 読むのに便利な携 <small>けいたいよう</small> 帯用 <small>こ</small> 小型本 <small>がたほん</small> |
| 7) 祈願    | ・ | ・エ | 神社や寺に参 <small>おが</small> って神仏を拝 <small>おが</small> むこと                      |

3. 黛さんと榎木さんが神社でどのように参拝をするか見て、下の説明文を完成して下さい。

まず礼を\_\_\_\_\_回します。その後、手を\_\_\_\_\_回打ちます。そして、最後にもう\_\_\_\_\_回礼をします。

.....

(PART 2, 27:11-28:52)

芭蕉が見たという灯籠<sup>とうろう</sup>は本殿の横にありました。



神前<sup>しんぜん</sup>に 古<sup>ふる</sup>き宝<sup>ほう</sup>燈<sup>とう</sup>有<sup>あ</sup>り かねの戸<sup>か</sup>びらのおもてに  
『文<sup>ぶん</sup>治<sup>じ</sup>三年和<sup>わ</sup>泉<sup>い</sup>の三<sup>さん</sup>郎<sup>らう</sup>寄<sup>き</sup>進<sup>しん</sup>』と有<sup>あ</sup>り

Before the shrine is an old lantern. A metal door bears the inscription,  
“Presented by Izumi Saburo in the third year of Bunji.”

会話のポイント

1. 黛さんが「あった、あった」と言っていますが、何があったのですか。
2. 黛さんは灯籠の何が変わっていると言いましたか。（形・色・大きさ）

芭蕉がこの灯籠を見た時、寄進されてからすでに500年の時が流れていました。

「無<sup>む</sup>性<sup>しょう</sup>に珍<sup>めづ</sup>らしいものを見た」と芭蕉<sup>しる</sup>は記しています。

会話のポイント

1. おみくじを開きながら、黛さんは何と言いましたか。  
\_\_\_\_\_ありますように。
2. おみくじは一ついくらでしたか。（DVDをよく見て下さい!）
3. おみくじは下のどれでしたか。  
大<sup>だい</sup>吉<sup>きち</sup> ・ 中<sup>ちゅう</sup>吉<sup>きち</sup> ・ 小<sup>しょう</sup>吉<sup>きち</sup> ・ 吉<sup>きち</sup> ・ 末<sup>すえ</sup>吉<sup>きち</sup> ・ 凶<sup>きょう</sup>
4. おみくじにはどんなことが書いてあったと思いますか。



4. 灯籠は「おくのほそ道」の中では、何と呼ばれていますか。
5. 「寄進」というのは、神社や寺にお金や物を寄付することですが、だれが、いつ、何を寄進したのでしょうか。

6. 文治元年(= the first year of Bunji)は1185年です。では、文治三年は何年ですか。また、時代はいつごろですか。正しい答えを選んで下さい。

《文治三年＝ 年》

- ア. 平安時代初期      イ. 平安時代末期      ウ. 鎌倉時代初期

7. 芭蕉はこの灯籠を見た時の気持ちを「おくのほそ道」の中で「そぞろに珍し」と言っていますが、現代語ではどういう意味ですか。文中から見つけて下さい。



芭蕉翁見文治神燈図

小池曲光 天保11年(1840)<sup>9</sup>

<sup>9</sup> 東北歴史博物館（編） 特別展はるかみちのくー古典文学と美術にみるすがた p. 38 2001年

8. 神社で願い事をする時の言い方を練習しましょう。次の場合、何と言いますか。

例) 試験に合格したい → 試験に合格できますように

病気になりたくない → 病気になりませんように

1) 仕事を見つけたい →

2) 早く結婚したい →

3) 病気が治ってほしい →

4) (自分の願い事を考えて下さい。)

.....

(PART 3, 28:53-32:55)

芭蕉が弟子の曾良<sup>でし</sup>を引き連れて、「おくのほそ道」の旅に出たのは46歳。人生の晩年を迎えていました。51歳で生涯<sup>しょうがい</sup>を終えた芭蕉。「おくのほそ道」はまさに命をかけた旅でもあったのです。特に松島は、芭蕉が「おくのほそ道」の冒頭<sup>ぼうとう</sup>で「松島の月が見たい」と記すほど憧<sup>あこが</sup>れの地でした。

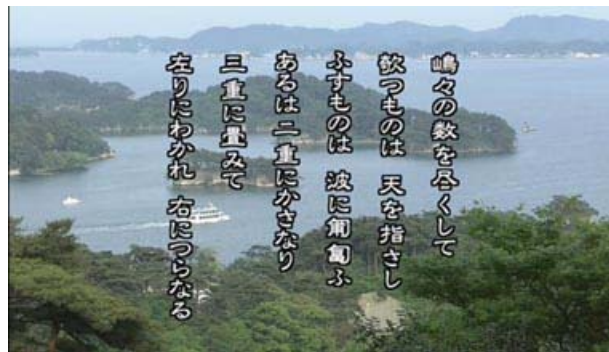
塩竈神社<sup>しおがまこう</sup>から塩釜港までは歩いて25分、そこから観光船で松島に向かいます。

晴天<sup>せいてん</sup>を待って芭蕉は松島に向かったと言います。

会話のポイント

1. 黛さんと榎木さんは何で松島に行きましたか。それに乗る前に何をしましたか。
2. 観光船では何が売られていますか。それは何のためですか。

その数260に及ぶ<sup>およ</sup>という島々<sup>しまじま</sup>を目にして、芭蕉の胸は高鳴<sup>たかな</sup>ります。



嶋々の数を<sup>しまじま</sup>尽く<sup>つ</sup>して 欵<sup>そばた</sup>つものは 天<sup>てん</sup>を指<sup>ゆび</sup>さし 呬<sup>なみ</sup>すものは 波<sup>なみ</sup>に匍<sup>はらば</sup>匐<sup>はらば</sup>ふ  
あるいは<sup>ふたえ</sup>二重<sup>みえ</sup>にかさなり 三重<sup>た</sup>に畳<sup>た</sup>みて 左<sup>ひだり</sup>にわかれ 右<sup>みぎ</sup>につらなる。

There are countless islands. Some rise up and point at the sky;  
the low-lying ones crawl into the waves.  
There are islands piled double or even stacked three high.  
To the left the islands stand apart; to the right they are linked together.

会話のポイント

1. 「松島やああ松島や松島や」という句についてどんなことが分かりましたか。
  - a. 句の形は？
  - b. もとの句は？
  - c. 作者は芭蕉か？
  - d. 何のためにその句が使われるようになったか？

.....

9. 左の言葉にふりがなをつけ、それぞれの意味を右のア～エと結んで下さい。

- |          |   |    |            |
|----------|---|----|------------|
| 1) 命をかける | ・ | ・ア | 天気の良いこと、晴れ |
| 2) 冒頭    | ・ | ・イ | 思いを寄せる     |
| 3) 憧れる   | ・ | ・ウ | 死を覚悟する     |
| 4) 晴天    | ・ | ・エ | 文やスピーチの初め  |

10. 芭蕉は松島で何をしたいと思っていましたか。

11. 芭蕉はどうして「晴天を待つて」松島に向かったのだと思いますか。

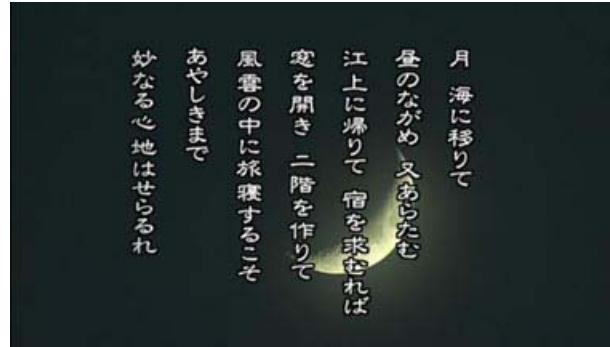
12. 松島の島々を見た時の芭蕉の気持ちを表している表現を本文から見つけて下さい。どういう意味ですか。

.....

★松島の月を見た時の気持ちを芭蕉はどのように「おくのほそ道」に記しているか、DVD を見てみましょう。

(PART 4, 39:40-40:11)

眠れない夜をすごした芭蕉の心の高鳴りが「おくのほそ道」の文章の中にもうかがえます。



月 海に<sup>うつ</sup>移りて 昼のながめ <sup>また</sup>又あらたむ <sup>こうしょう</sup>江上に帰りて <sup>やど もと</sup>宿を求めれば  
窓を開き 二階を作りて <sup>ふううん なか たびね</sup>風雲の中に旅寝するこそ  
あやしきまで <sup>たえ こちち</sup>妙なる心地はせらるれ。

I could see the moon shining on the sea,  
and the scenery of Matsushima quite unlike what it had been during the day.  
I returned to the shore and took a room at an inn,  
a two-story building with open windows looking out over the bay. When I lay down to  
sleep in the breeze and the clouds,  
I experienced a feeling of strange pleasure.

.....

1 3. 実は芭蕉は松島では句を作らなかったのですが、それはどうしてだと思いますか。

- 1) \_\_\_\_\_ 松島の月が美しすぎて、納得のいく句ができなかった。
- 2) \_\_\_\_\_ 歩き疲れて、すぐに寝てしまった。
- 3) \_\_\_\_\_ 体の調子をこわしてしまった。
- 4) \_\_\_\_\_ 知り合いがやって来て、句を詠む時間がなかった。

#### 4. 平泉、悲劇の武将義経の面影を追って

##### A. Pre-reading activities

1. 平泉<sup>ひらいずみ</sup>について1～10の点について下の資料<sup>しりょう</sup>（英文）を読んで答えて下さい。

Japan Travelogue, Hiraizumi: Slip Back to a Time When Gold and Culture Were One  
*Nipponia* No. 45, 2008 <http://web-japan.org/nipponia/nipponia45/en/travel/index.html>

- 1) 平泉を流れている川は何という川ですか。
- 2) 平泉を支配<sup>しはい</sup>して(= to rule, govern)いたのは何という一族<sup>いちぞく</sup>でしたか。
- 3) また、それは何世紀<sup>せいき</sup>ごろのことでしたか。
- 4) そのころの平泉の文化にはどんな特徴<sup>とくちょう</sup>がありますか。
- 5) 東北地方に豊富<sup>ほうふ</sup>にあったある鉱物<sup>こうぶつ</sup>(= mineral resources)とは何ですか。
- 6) 金色堂<sup>こんじきどう</sup>は何という寺の中にありますか。
- 7) 金色堂の中には何がありますか。
- 8) 高館義経堂<sup>たかだちぎけいどう</sup>には誰が祀<sup>まつ</sup>られて(= be enshrined)いますか。
- 9) その人物と平泉を支配していた一族はどういう関係でしたか。
- 10) 芭蕉は「おくのほそ道」の旅で義経堂を訪れ、何をしましたか。

2. 次の絵の人は芭蕉が思いを寄せていた人、<sup>みなもとのよしつね</sup>源 義経です。この人についてインターネット（wikipediaなど）で調べて下の表を完成して下さい。



源義経

(資料：Wikimedia Commons)

名前	姓	名
	年 ~ 年	
職業	お坊さん	武士
	歌人	歌舞伎役者

3. 義経について、正しい方を選んで下さい。(資料：Wikimedia Commons)

1) 義経は鎌倉幕府(= shogunate)の<sup>しょうぐん</sup>将軍、<sup>みなもとのよりとも</sup>源 頼朝の  
( 兄 ・ 弟 ・ <sup>むすこ</sup>息子 ) である。

2) 義経は頼朝のために、( 平氏 ・ <sup>ふじわらし</sup>藤原氏 ) を  
たおした。

3) 頼朝は義経の活躍をうれしく ( 思った ・ 思わ  
なかった ) 。

4) 頼朝に追われた義経は<sup>ふじわら</sup>藤原氏を頼って ( 平  
泉 ・ 松島 ) へと逃げた。

5) そこには藤原氏三代目の<sup>ひでひら</sup>秀衡、彼の死後は彼の  
息子<sup>ただひら</sup>忠衡 (和泉三郎、<sup>いずみのさぶろう</sup>塩竈神社に灯籠を寄進し  
た人) が義経を守ろうとしたが<sup>たたか</sup>戦いに<sup>やぶ</sup>敗れ、つ  
いに義経は ( 塩竈神社 ・ <sup>じけつ</sup>高館 ) で自決  
(= to suicide) した。



源頼朝



おうしゅう 藤原氏  
きよひら 清衡 (上)  
ひでひら 秀衡 (下左) もとひら 基衡 (下右)

6) 義経は悲劇のヒーローとして後の時代にも人の心に（残り・残らず）、その物語は文楽や歌舞伎をはじめとして数多く伝えられている。

4. 次の絵は12世紀後半の源平合戦の様子を描いた屏風(= folding screen)で、江戸時代に作られました。源平合戦とは、日本の二つの権力者による戦いで、この戦いによって始まった武士(= samurai warriors)による政治は、江戸時代末期まで続きます。



源平合戦 (資料：Wikimedia Commons)

1) 源平というのは二つの侍の氏族(=clan)のことですが、何と何ですか。  
2) 次のア～オについて、源氏に関係のあるものは「げ」、平氏に関係のあるものは「へ」と答えて下さい。

ア \_\_\_\_\_ 源義経

イ \_\_\_\_\_ 源頼朝

ウ \_\_\_\_\_ 平清盛

エ \_\_\_\_\_ 鎌倉幕府

オ \_\_\_\_\_ 厳島神社 (日本三景の「厳島」の説明を見て下さい。)

カ \_\_\_\_\_ 奥州藤原氏



5. 「<sup>えいこせいすい</sup>栄枯盛衰」という言葉を聞いたことがありますか。

1) 「栄枯」というのは、下のAとBの絵のような様子をいいます。また「盛衰」というのも「栄枯」とよく似た意味の言葉です。



クリップアートファクトリー

栄



枯

盛



衰

2) それぞれの漢字を使った言葉の意味を調べて下さい。

ア 栄：<sup>さか</sup>栄える＝

<sup>はんえい</sup>繁栄＝

イ 枯：<sup>か</sup>枯れる＝

<sup>か き</sup>枯れ木＝

ウ 盛：<sup>やまも</sup>山盛り＝

<sup>ぜんせい</sup>全盛＝

エ 衰：<sup>おとろ</sup>衰える＝

<sup>すいたい</sup>衰退＝

3) 栄枯盛衰の意味について、正しいものに○、正しくないものに×をつけて下さい。

ア \_\_\_\_\_ すべてのものは永遠えいえんに変わらない。

イ \_\_\_\_\_ きれいに咲いた花も、いつかは枯れてしまう。

ウ \_\_\_\_\_ 世の中は繁栄と衰退を繰り返す。

エ \_\_\_\_\_ <sup>いきお</sup>勢いがあったものも、時とともに弱くなり衰える。

オ \_\_\_\_\_ 栄枯盛衰という世の習よいなら(= the way of the world)は今も昔も変わらない。

4) 栄枯盛衰という言葉からどんなことや物や人を想像しますか。その時どんな気持ちがしますか。

## B. In-reading activities

(PART 1, 47:22-49:54)

今回二人が訪れたのは岩手県平泉町です。江戸時代の中期、<sup>げんろく</sup>元禄 2 年の 6 月、芭蕉はここ平泉を訪れ、名句を残しました。



深川から平泉までのルート

<sup>なつくさ</sup>夏草や <sup>つわものども</sup>兵共が <sup>ゆめ</sup>夢の <sup>あと</sup>跡



二人は「おくのほそ道」の文庫本を参考に、今日歩くルートを地図で確認し、平泉に残されている奥州藤原氏と源義経にまつわる史跡をめぐる。平泉の町を南北に流れているのが北上川です。まずは JR 平泉駅から歩いて 20 分ほどの距離にある高館義経堂を訪れ、次に中尊寺に向かいます。



平泉でのルート

今からおよそ800年前、<sup>やし</sup>島<sup>だん</sup>や<sup>の</sup>壇<sup>の</sup>浦<sup>の</sup>の戦いなど源氏と平氏の<sup>けんり</sup>権<sup>り</sup>力<sup>よ</sup>争<sup>く</sup>い<sup>あ</sup>の中  
で活躍したのが源義経です。平家討伐の<sup>とう</sup>偉<sup>ぼつ</sup>業<sup>い</sup>を成し<sup>ぎ</sup>遂<sup>ょう</sup>げたものの、兄頼朝との間  
に<sup>かく</sup>確<sup>しつ</sup>執<sup>しょう</sup>が生じ、奥州<sup>おうしゅう</sup>藤原氏<sup>たよ</sup>を頼って、義経はこの平泉にやってきたのです。そ  
の義経が頼朝の<sup>くわだ</sup>企<sup>と</sup>てによる戦いに敗れ、<sup>さい</sup>最<sup>ご</sup>期<sup>と</sup>を遂げたというのが、この小高い山  
にある高館義経堂です。



<sup>ま</sup>先<sup>づ</sup> 高館にのぼれば <sup>きたがみ</sup>北上川 <sup>な</sup>南部より<sup>なが</sup>流<sup>る</sup>るゝ<sup>たい</sup>大河<sup>が</sup>也

We first climbed up to Palace-n-the-Heights, from where we could see the Kitagami, a big river that flows down from Nambu.

会話のポイント

1. 芭蕉が平泉に来て最初に訪れたのはどこでしたか。
2. どうしてですか。

数多くの<sup>てき</sup>敵<sup>かこ</sup>に<sup>さい</sup>困<sup>し</sup>まれた義経は、<sup>さい</sup>妻<sup>し</sup>子<sup>し</sup>を手<sup>し</sup>に<sup>し</sup>かけ<sup>し</sup>自<sup>し</sup>決<sup>し</sup>したと伝わっています。31  
歳<sup>しょうがい</sup>の<sup>し</sup>生<sup>し</sup>涯<sup>い</sup>でした。

.....

1. 「名句を残した」というのはどういう意味ですか。
2. ここでは次の句のことを言っています。読んでみましょう。

なつくき つわものども ゆめ あと  
夏草や 兵 共が夢の跡

- 1) 声を出して、2～3回読んで下さい。
- 2) 上の句に線（／）を入れて、5-7-5に分けて下さい。
- 3) この句の季語は何ですか。また、その季節はいつですか。
- 4) 「兵共」とはどんな人たちのことですか。
- 5) 芭蕉の目の前には夏草が生えています。その夏草を見ながら、芭蕉が感じたと思うことを一つ選んで下さい。
  - ア 昔の武士たちの戦いは恐ろしいものだ。
  - イ 昔の武士たちと一緒に戦ってみたかったな。
  - ウ 昔の武士たちの夢はどこに消えてしまったのか。
  - エ 昔の武士たちは何とばかなことに命をかけたものか。

3. 「<sup>やしま</sup>屋島」や「<sup>だんのうら</sup>壇ノ浦」の戦いは源氏が平氏を<sup>ほろ</sup>滅ぼした戦いです。

- 1) 次のページの地図で①「屋島」と②「壇ノ浦」の戦いがどこで起きたか探して、○をつけて下さい。
- 2) それは何年でしたか。
- 3) 頼朝が幕府を開いた「鎌倉」も見つけ、○をつけて下さい。

4. 源氏と平氏の権力争いの中で特に活躍したのは誰でしたか。



源平合戦地図 (資料：Wikimedia Commons)

5. 左の表現と右の説明を結んで下さい。

- |             |   |    |               |
|-------------|---|----|---------------|
| 1) 偉業を成し遂げる | ・ | ・ア | ～を殺す          |
| 2) 確執が生じる   | ・ | ・イ | ～が考えた計画       |
| 3) ～を頼る     | ・ | ・ウ | ～に助けを求める      |
| 4) ～の企て     | ・ | ・エ | すばらしい仕事をする    |
| 5) 最期を遂げる   | ・ | ・オ | 命を落とす、死んでしまう  |
| 6) ～を手にかける  | ・ | ・カ | お互いの関係が悪くなること |

6. 次の質問に答えて下さい。

- 1) 義経はどんな偉業を成し遂げましたか。
- 2) 義経は兄との確執が生じた後、どこに逃げて行きましたか。
- 3) そこには誰か頼る人がいましたか。
- 4) 義経が最期を遂げたのはどこでしたか。
- 5) 義経は自決する前に何をしましたか。

(PART 2, 49:54-52:24)

会話のポイント

1. 高館の入り口から階段を登ると、どんな風景が目の前に見えますか。
2. 今から何百年前に戦<sup>いくさ</sup>があったと言っていますか。

芭蕉はここからの風景を眺め、義経に対する思いを「おくのほそ道」の文中にこう記しています。

義<sup>ぎ</sup>臣<sup>しん</sup>すぐって 此<sup>こ</sup>の城<sup>じょう</sup>に籠<sup>こも</sup>り 功名<sup>こうめい</sup> 一時<sup>いちじ</sup>の草<sup>くさ</sup>村<sup>むら</sup>となる

It was at Palace-on-the-Heights that Yoshitsune and his picked retainers fortified themselves, but his glory turned in a moment into this wilderness of grass.

義経たちはこの高館にこもり戦ったが、その功名<sup>こうめい</sup>は一時の夢と消え今は草村となってしまう。そして芭蕉は笠をとり、涙を流したのです。

笠<sup>かさ</sup>打<sup>う</sup>ち敷<sup>し</sup>きて 時<sup>とき</sup>のうつるまで なみだを落<sup>お</sup>とし侍<sup>はべ</sup>りぬ

I sat on the ground, my bamboo hat spread under me.  
There I sat weeping, unaware of the passage of time.

数<sup>かず</sup>々<sup>かず</sup>の栄<sup>えい</sup>光<sup>こう</sup>をおさめながらも、この平泉で命を落とした悲劇の武将義経に対し、

芭蕉は深い同<sup>どう</sup>情<sup>じょう</sup>と哀<sup>あい</sup>悼<sup>とう</sup>の気持ち<sup>きもち</sup>がこみ上げてきたのでした。芭蕉にとって義経の

面<sup>おも</sup>影<sup>かげ</sup>を追<sup>お</sup>うことは、「おくのほそ道」の旅の大きな目的の一つでした。



義経像

会話のポイント

1. 蕉さんは義経の像を見た印象をどう言いましたか。

芭蕉は江戸深川を出発して、一月半かけて、ようやく念願かなってこの地にたどり着いたのです。

.....

7. 「義臣」と「此の城」はそれぞれ何を指すか、答えて下さい。

8. 左の言葉にふりがなをつけ、それぞれの意味を右のア～キと結んで下さい。

- |       |   |    |   |
|-------|---|----|---|
| 1) 功名 | ・ | ・ア | ほまれ、 <small>こうえい</small> 光栄   |
| 2) 栄光 | ・ | ・イ | おもい願うこと   |
| 3) 悲劇 | ・ | ・ウ | 人の死を悲しむこと   |
| 4) 同情 | ・ | ・エ | 活躍をして有名になること  |
| 5) 哀悼 | ・ | ・オ | 人の感情を自分のこととして感じること  |
| 6) 面影 | ・ | ・カ | <small>しゅじんこう</small> 主人公の死や敗北などで終わる劇、 <small>きげき</small> 喜劇の反対               |
| 7) 念願 | ・ | ・キ | <small>じっさい</small> 実際には見えないのだが、まるで目の前<br>にいるかのように思える <small>すがた</small> 姿や様子 |

9. 次の文に上の1～7の表現のうち、正しいものを入れて文を完成して下さい。

- 1) 「マクベス」はシェークスピアの四大\_\_\_\_\_の一つだ。
- 2) オリンピックで金メダルを獲得し、世界一の\_\_\_\_\_に輝いた。
- 3) この町は今でも昔の\_\_\_\_\_をとどめている。
- 4) 大統領は戦争で亡くなった人達に\_\_\_\_\_の気持ちを表しました。
- 5) 私は人から\_\_\_\_\_されるのが嫌いだ。

1 0. 源義経の人生で起きた出来事に順番を入れて下さい。

- ア)   1   源氏と平氏の権力争いが始まる。
- イ)        兄頼朝と義経の間に確執が生じる。
- ウ)        義経も源平合戦に加わり、兄の源頼朝のために戦う。
- エ)        義経を追討する(= to hunt down and kill)ようにという命(= order)が出る。
- オ)        頼朝側の軍が、義経のいる高館の城を攻める。
- カ)        義経は奥州の藤原秀衡を頼り、平泉へと逃げていく。
- キ)        義経の軍が八島や壇ノ浦の戦いで勝ち、平氏を滅ぼす。
- ク)        秀衡の死後、息子の忠衡（和泉三郎）が義経を守ることを誓う。
- ケ)   9   義経は妻子を殺した後、自決する。

1 1. 源義経の人生を「栄枯盛衰」という観点で見えていきます。華やかだった時からどのように勢いが衰え死んでいったか、上のア～ケを下の下線に入れて下さい



  ア   \_\_\_\_\_

1 2. どうして芭蕉は「芭蕉は笠をとり、涙を流した」のだと思いますか。

1 3. 芭蕉が平泉を訪れた目的は何でしたか。



(PART 3, 56:57-59:08)

黛さんと榎木さんは、高館義経堂から歩いておよそ10分の距離にある中尊寺に向かいました。中尊寺の山門をくぐると、月見坂つきみざかと呼ばれる長い坂さかが続きます。金色堂まではおよそ20分の距離です。

会話のポイント

1. 天気はどのように変わりましたか。
2. 黛さんと榎木さんは芭蕉たちが歩いた道と同じ道を歩いていますか。

樹齢じゅれい300年を超える杉並木すぎなみきの参道さんどうが続きます。



中尊寺の参道

会話のポイント

1. 芭蕉が金色堂に訪れた時の天気はどんな天気でしたか。
2. 黛さんと榎木さんは金色堂の何に感動していますか。



金色堂を眺めている黛さんと榎木さん

.....

1 3. 黛さんと榎木さんが中尊寺に来て通った順番を1～3と入れて下さい。またその説明文と結んで下さい。

- |              |   |    |                    |
|--------------|---|----|--------------------|
| 1) _____ 参道  | ・ | ・ア | 金色をしたお堂            |
| 2) _____ 山門  | ・ | ・イ | お寺の入り口にある門         |
| 3) _____ 金色堂 | ・ | ・ウ | 神社やお寺に参拝するために作られた道 |

1 4. 中尊寺の参道にはどんな名前がついていますか。

1 5. 参道の両側には何が植えられていますか。それはいつごろ植えられたものですか。

.....

(PART 4, 59:08-1:00:40)

この金色堂は初代清衡が極楽浄土(= Amitābha Buddha's Land of Perfect Bliss)を再現したいという思いを込め、当時最高の職人を全国から集めて作らせたものです。

別名「光堂」とも呼ばれています。阿弥陀三像の下には、初代清衡、二代基衡、三代秀衡の棺が納められています。



芭蕉がここを訪れた時、金色堂の周りは木のお堂でおおわれ、雨風を<sup>ふせ</sup>防いでいました。

しっぽうち たま とびら かがね はしら そうせつ く  
七宝散りうせて 玉の扉 風にやぶれ 金の柱 霜雪に朽ちて  
すて たいはいくきょ くさむら しめん あら かこ  
既に 頽廢空虚の草村となるべきを 四面 新たに囲みて  
いらか ふふう しの しばらく せんざい かたみ  
覺をおおひて風雨を凌ぐ 暫時 千歳の記念とはなれり

The “seven precious things” were scattered and lost, the gem-inlaid doors broken by the wind, and the pillars fretted with gold flaked by the frost and snow. The temple would surely have crumbled and turned into an empty expanse of grass had it not been recently strengthened on all sides and the roof tiled to withstand the wind and rain. A monument of a thousand years has been preserved a while longer.

そのままにしておけば、きらびやかな金色堂も風雨に<sup>く</sup>朽ち果て<sup>は</sup>草村となってしまうところを、お堂でおおっている姿に、芭蕉はあわれさを感じたというのです。

.....

1 6. 左の言葉にふりがなをつけ、それぞれの意味を右のア～オと結んで下さい。

- |       |   |    |   |
|-------|---|----|---|
| 1) 再現 | ・ | ・ア | 風や雨                                       |
| 2) 職人 | ・ | ・イ | 別の名前                                      |
| 3) 別名 | ・ | ・ウ | 再び現すこと、再び現れること                            |
| 4) 棺  | ・ | ・エ | 死体 <sup>したい</sup> を納めるために作られた木の箱          |
| 5) 風雨 | ・ | ・オ | 大工 <sup>だいく</sup> など手で物を作ることを職業として<br>いる人 |

1 7. 奥州藤原氏三代の名前を見つけて、○をつけて下さい。

1 8. 金色堂を建てたのは誰ですか。それは何のためですか。

1 9. 芭蕉が来た時には、金色堂は何でおおわれていましたか。

20. ①芭蕉が金色堂を見た時に感じた気持ちを表した言葉を本文の中から見つけて下さい。②また、それはどういう気持ちだと思うか、下から一つ選んで下さい。

① 芭蕉の気持ち：

- ② 1) \_\_\_\_\_ うれしい  
2) \_\_\_\_\_ 悲しい  
3) \_\_\_\_\_ 腹が立つ  
4) \_\_\_\_\_ 不安  
5) \_\_\_\_\_ しみじみとする

21. 次は芭蕉が金色堂を見た時に詠んだ句です。

五月雨の降り残してや光堂  
さみだれ ふ のこ ひかりどう



- 1) 声を出して、2～3回読んで下さい。
- 2) 上の句に線（/）を入れて、5-7-5に分けて下さい。
- 3) この句の季語は何ですか。また、その季節はいつですか。
- 4) 芭蕉は何に感動したか、正しいと思うものを一つ選んで下さい。
  - ア 金色堂の上にも雨が強く降っている。
  - イ 金色堂にだけは雨が降っていない。
  - ウ 金色堂をおおっているお堂が雨風から守っている。
  - エ 金色堂にだけは雨が降らなかったように今も昔のままの姿を伝えている。

## 5. 山寺での芭蕉、自然を深く見つめて

### A. Pre-reading activities

1. グループで話し合ってください。

1) あなたは旅行をする時、いつも自分のたてたスケジュールにそって旅行をしますか。それとも、その時の気分で色々見て回りますか。

2) 旅行中に知り合った人にすすめられて、思いがけずいいものに出会ったという経験がありますか。その時の様子を説明して下さい。

2. 外に出て耳をすますとどんな音が聞こえてきますか。それは今の季節と関係がありますか。

3. 次の1～5は寺や仏教に関係あるものです。ア～オの写真と結んで下さい。

1) 山門 \_\_\_\_\_

2) 鐘 <sup>かね</sup> \_\_\_\_\_

3) 本堂 <sup>ほんどう</sup> \_\_\_\_\_

4) 仏像 \_\_\_\_\_

5) 五重塔 <sup>ごじゅうのとう</sup> \_\_\_\_\_

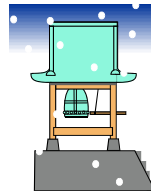
ア

イ

ウ

エ

オ



資料：Wikimedia Commons; クリップアートファクトリー

4. 次の絵の人は<sup>えんにん</sup>円仁という人です。この人についてインターネット（wikipedia など）で調べて、次の文の正しい方を選んで下さい。



国宝 慈覚大師円仁像  
平安時代（11世紀）<sup>10</sup>

- 1) 円仁は（ア. <sup>なら</sup>奈良時代 イ. 平安時代）の人である。
- 2) 円仁は（ア. <sup>てんだいしゅう</sup>天台宗 イ. <sup>ぜんしゅう</sup>禅宗）の<sup>こうそう</sup>高僧(= a high-ranking priest)である。
- 3) 45歳の時、仏教を学ぶために（ア. インド イ. 中国）に行った。
- 4) 帰国後、（ア. <sup>えんりやくじ</sup>延暦寺 イ. <sup>ほうりゅうじ</sup>法隆寺）の<sup>てんだいざす</sup>天台座主 (= a chief priest)になった。
- 5) また、関東地方や（ア. 関西 イ. 東北）地方にも多くの寺を開き、仏教を広めた。
- 6) 61歳で無くなった後、（ア. <sup>しょうぐん</sup>将軍 イ. <sup>てんのう</sup>天皇）から「<sup>じかくだいし</sup>慈覚大師」という名前を与えられた。

5. 下の寺は芭蕉が「おくのほそ道」の旅で参拝した寺の一部です。①どこにあるかア～エと結んで下さい。分からない場合はインターネットで調べて下さい。また、②円仁（慈覚大師）が開いた寺に○を書き入れて下さい。

- |          |                      |   |       |   |                    |
|----------|----------------------|---|-------|---|--------------------|
| 1) _____ | 中尊寺                  | ・ | _____ | ア | <sup>きさがた</sup> 象潟 |
| 2) _____ | <sup>りっしやく</sup> 立石寺 | ・ | _____ | イ | 平泉                 |
| 3) _____ | <sup>ずいがん</sup> 瑞巖寺  | ・ | _____ | ウ | <sup>やまがた</sup> 山形 |
| 4) _____ | <sup>かんまん</sup> 蛄満寺  | ・ | _____ | エ | 松島                 |

.....

<sup>10</sup>東北歴史博物館（編） 特別展はるかみちのくー古典文学と美術にみるすがた p.39 2001年

## B. In-reading activities

(PART 1, 1:31:05-1:32:48)

今回黛さんと榎木さんが旅をするのは山形県山形市の立石寺りっしやくじです。通称つうしょう「山寺」と呼ばれています。



深川から立石寺までのルート

標高ひょうこう460メートルの宝珠山ほうじゆさんの中に山寺ゆうすうがあります。山形県有数の

観光地で、年間70万人の観光客が訪れています。西暦860年慈覚大師せいれき じかくだいしによって建てられたこの寺は、大小40もの建物ならが並んでいます。それらを総称そうしょうして山寺と呼んでいます。

JR山寺駅から、土産物屋みやげものやが並ぶ通りを5分ほど歩くと、山寺の登り口が見えてきます。

### 会話のポイント

1. 黛さんと榎木さんはどこで話をしていますか。
2. 二人はどのようにして杖を持ってきたと思いますか。

入り口の急な階段を登ると、山寺の本堂である根本中堂こんぽんちゅうどうがあります。芭蕉は「おくのほそ道」の旅で当初とうしょここ山寺に来る予定はありませんでした。旅の途中出会った人々にすすめられて訪れることにしたのです。

.....



1. 文中から「寺」と「堂」という漢字を見つけ、○をつけて下さい。
2. 左の言葉にふりがなをつけ、それぞれの意味を右のア～エと結んで下さい。
  - 1) 通称 ・ ・ア 海面<sup>かいめん</sup>から測<sup>はか</sup>った高さ
  - 2) 総称 ・ ・イ 主<sup>おも</sup>だつて優<sup>すぐ</sup>れていること
  - 3) 標高 ・ ・ウ 本当の名前ではないが、一般的に使われている名前
  - 4) 有数 ・ ・エ 同じグループのものをまとめて一つの名で呼ぶこと
3. 山寺について、正しいものに○、そうでないものに×を入れて下さい。
  - 1) \_\_\_\_\_ 山形県山形市にある。
  - 2) \_\_\_\_\_ 通称、立石寺と呼ばれている。
  - 3) \_\_\_\_\_ 毎年約70万の人々が観光に来る。
  - 4) \_\_\_\_\_ 慈覚大師によって江戸時代に建てられた。
  - 5) \_\_\_\_\_ 千段以上の石段<sup>いしだん</sup>を登らなくてはいけない。
  - 6) \_\_\_\_\_ 芭蕉にとって山寺に参拝することは「おくのほそ道」の旅の目的の一つであった。

4. 芭蕉はどうして山寺を訪れたか、説明して下さい。
- .....

(PART 2, 1:38:00-1:40:42)

芭蕉はこの山寺のひっそりと静まり返った空間の中で、心が澄<sup>す</sup>み切<sup>き</sup>っていくのを感じたのでした。その様子を「おくのほそ道」の文中に記しています。





岸<sup>きし</sup>をめぐり 岩<sup>いわ</sup>を這<sup>は</sup>ひて 仏<sup>ぶつ</sup>閣<sup>かく</sup>を拝<sup>はい</sup>し  
佳<sup>か</sup>景<sup>けい</sup>寂<sup>じゃく</sup>寞<sup>まく</sup>として ころすみ行くのみ覚<sup>おぼ</sup>ゆ

Circling around the cliffs and crawling over the rocks, we reached  
the main temple building. In the splendor of the scene and the silence  
I felt a wonderful peace penetrate my heart.

芭蕉は自分の気持ちが次第に変わっていくを感じながら、降りしきる<sup>せみ</sup>の声を耳にしたのです。そしてあの名句が誕生しました。

閑<sup>しず</sup>かさや岩<sup>いわ</sup>にしみ入<sup>い</sup>る蝉<sup>せみ</sup>の<sup>こえ</sup>声



山寺にはこの句を記念して石碑<sup>せきひ</sup>が建てられています。せみ塚<sup>づか</sup>です。せみ塚<sup>ちゆうふく</sup>は山の中腹のうっそうとした森の中に建っています。



せみ塚で

会話のポイント

1. せみ塚の周りには何がありますか。
2. 芭蕉は蝉の声を聞いて何を強く心に感じましたか。
3. あなたは自然の音を聞いて、静けさを感じるがありますか。

蝉の声の中に静寂<sup>せいじやく</sup>を見出した芭蕉。新たな俳句の世界を自ら切り開いた瞬間<sup>しゅんかん</sup>でした。

.....

5. 山寺を登るにつれて、芭蕉の気持ちはどのように変わっていききましたか。
6. 次は芭蕉が山寺で詠んだ句です。

閑<sup>しず</sup>かさや岩<sup>いわ</sup>にしみ入<sup>い</sup>る蝉<sup>せみ</sup>の<sup>こえ</sup>声

- 1) 声を出して、2～3回読んで下さい。
- 2) 上の句に線（／）を入れて、5-7-5に分けて下さい。
- 3) この句の季語は何ですか。また、その季節はいつですか。
- 4) 「閑<sup>しず</sup>かさや」の意味として正しいと思うものを一つ選んで下さい。
  - ア. \_\_\_\_\_ 閑<sup>しず</sup>かです。
  - イ. \_\_\_\_\_ 閑<sup>しず</sup>かですね。
  - ウ. \_\_\_\_\_ 閑<sup>しず</sup>かだなあ。
  - エ. \_\_\_\_\_ 閑<sup>しず</sup>かなの？
- 5) 芭蕉が山寺で聞いた蝉の声は、ニイニイゼミだと考えられています。ニイニイゼミがどんな声で鳴くか、下のウェブサイトで調べてみましょう。

セミの鳴くすがた: <http://hitohaku.jp/semi/semi.html>

ニイニイゼミの鳴く声を聞いて、どう思いましたか。

6) この句には芭蕉のどういう気持ちが込められているか、正しいと思うものを一つ選んで下さい。

- ア. \_\_\_\_\_ 蝉の声は静かだなあ。
- イ. \_\_\_\_\_ 蝉の声を聞いていると心が静まるなあ。
- ウ. \_\_\_\_\_ 蝉の声を聞いて閑か<sup>しず</sup>さを見出したよ。

7. せみ塚は「山の中腹」にあるということですが、下の山寺の地図で見つけ、○をつけて下さい。また、それは何のために建てられましたか。



山寺の地図

.....

(PART 3, 1:46:27-1:47:49)

二人は山頂<sup>さんちよう</sup>近くにある五<sup>ご</sup>大<sup>だい</sup>堂<sup>どう</sup>を目指  
します。つり出したお堂から絶景<sup>ぜっけい</sup>を楽  
しむことができます。



山寺の風景

会話のポイント

1. 黛さんと榎木さんはそれぞれ五大堂からの景色をどう表現していますか。黛さんには「ま」、榎木さんには「え」を入れて下さい。

- 1) \_\_\_\_\_ 山が一望ですね。
- 2) \_\_\_\_\_ <sup>ひ</sup>陽の光を受けると、きれいですね。
- 3) \_\_\_\_\_ こんなに上がってきたんですよ、私達。
- 4) \_\_\_\_\_ 雲が気持ちよさそうだ、今日は。

遠くには<sup>おう</sup>奥羽山脈、<sup>さんみやく</sup>眼下には山寺の<sup>がん</sup>町並み、五大堂からは180度のパノラマが楽しめます。

.....

8. 五大堂はどこにあるか、前のページの山寺の地図に印をつけて下さい。
9. 芭蕉はどんな気持ちで五大堂からの<sup>なが</sup>眺めを見たと思いますか。三文ぐらいで説明して下さい。

.....

(PART 4, 1:49:38-1:52:19)

旅の終わりに榎木さんは五大堂の近くにあるお堂を描き始めました。初めて俳句作りに挑戦した榎木さん、見つめる風景にこれまでと違う新しい<sup>いんしょう</sup>印象を持つようになりました。

黛さんは俳句を作ります。遠く<sup>ひ</sup>陽の光を<sup>あ</sup>浴びて<sup>かがや</sup>輝く山々、そして山寺の風を感じて、言葉に変えてゆきます。

榎木さんのスケッチです。山寺の<sup>ぜつべき</sup>絶壁に<sup>かいざんどう</sup>建つ開山堂と<sup>のうきょうどう</sup>納経堂です。



「山上の景」 榎木孝明

黛さんの俳句です。

五<sup>おさ</sup>大堂したたる山を<sup>お</sup>収めをり 黛<sup>まどか</sup>まどか



「したたる山」が夏の季語です。緑におおわれた山を表しています。芭蕉も眺めたであろう、五大堂から見える美しい山々の印象を詠みました。

感じた思いを言葉につづり、俳句に詠んでいく。旅先で自分なりに俳句を作ってみると、「おくのほそ道」の旅がより楽しいものになってきます。

.....

- 1 0. 1) 榎木さんは旅の終わりに何をしていましたか。  
2) 今日榎木さんは生まれて初めて何かをしました。それは何ですか。  
3) またそれをしたことで、何がどう変わりましたか。

1 1. 次は黛さんが詠んだ句です。

ごだいどう  
五大堂やま おさしたたる山を収めをり

- 1) 声を出して、2～3回読んで下さい。  
2) 上の句に線（／）を入れて、5-7-5に分けて下さい。  
3) この句の「季語」は何ですか。また季節はいつですか。  
4) 「したたる山」の意味として正しいと思うものを一つ選んで下さい。  
ア. \_\_\_\_\_ 小川の流れている山。  
イ. \_\_\_\_\_ 雨が降った後のぬれた山。  
ウ. \_\_\_\_\_ しんりょく新緑がとても美しい山。  
5) 「収めをり」は現代語で「収めている」という意味ですが、誰あるいは何が「したたる山」を収めているのだと思いますか。

.....

## 6. 「おくのほそ道」総合学習

1. ペアになって下さい。黛さんと榎木さんになったつもりでスキットを作りましょう。芭蕉がどうしてその場所を訪れたか（旅の目的）、そこで芭蕉は何をしたか、またどういう気持ちになったかなど、「おくのほそ道」の本文や句を紹介しながら、説明して下さい。
2. 芭蕉の独り言。芭蕉が「おくのほそ道」の旅で訪れた場所の中で、あなたが最も興味のある場所を選び、芭蕉になったつもりでその時の気持ちを自分の言葉で表現してみましょう。
3. 「おくのほそ道」には日本の文学はもちろんのこと、歴史や宗教など様々な内容がつまっています。例えば、次のようなものです。
  1. 遊行柳：和歌、西行法師、歌枕
  2. 塩竈・松島：神道、日本三景、瑞巖寺
  3. 平泉：源義経、源平合戦、奥州藤原三代、仏教文化
  4. 山寺：円仁（慈覚大師）、天台宗、日本の仏教あなたが「おくのほそ道」の学習を通して興味を持ったことについて詳しく調べ、発表して下さい。



中尊寺の芭蕉像

### レッスン3 俳句鑑賞と俳句作り

このレッスンではいろんな俳句を読みながら、俳句の鑑賞の仕方と作り方を学習していきます。

#### A. 俳句あれこれ

1. 「俳句人口<sup>じんこう</sup>」という言葉がありますが、どういう意味だと思いますか。また俳句人口は何人ぐらいいると思いますか。
2. 8月19日は「俳句の日」ですが、どうしてその日が「俳句の日」になったと思いますか。
3. 「全国高校俳句選手権大会<sup>ぜんしゅけんたいかい</sup>」、通称「俳句甲子園<sup>こうしえん</sup>」というイベントが毎年愛媛県松山市で8月19日（俳句の日）に行われます。これは①誰が②何を競う<sup>きそ</sup>大会だと思いますか。
4. 日本語以外で俳句を作ることができますか。どうやって作りますか。英語で俳句を作ったことがある人はどんな俳句を作ったか披露<sup>ひろう</sup>して(= to present) 下さい。



## B. 俳句で遊ぼう

1. 次のア. とイ. の俳句はこばやし小林一茶（1763～1827年）という江戸時代後半の俳人が詠んだ俳句です。正しいと思う言葉を選んで、俳句を完成してください。

ア. やれ打うな（ あり ・ せみ ・ はえ ）が手をすり足をする

ヒント：この道具を使って打ちます



資料：Wikimedia Commons

イ. むまうさそうな（ 雨 ・ 雪 ・ 風 ）がふうわはりわふかなはり哉

ヒント：むまさう＝うまそう＝おいしそう

ふうはり＝ふうわり＝ふんわり

- 1) どんなじょうけい情景が頭に浮かびますか。
- 2) 季節はいつだと思えますか。
- 3) 季節が分からないときは、インターネットで調べてみましょう。

季語と歳時記：[http://cgi.geocities.jp/sajiki\\_09/index.html](http://cgi.geocities.jp/sajiki_09/index.html)

「キーワードけんさく検索」をクリックして、言葉を入れて下さい。

- 4) 作者のどんな気持ちが伝わってきますか。

2. 変え俳句 次の俳句の\_\_\_\_\_の部分<sup>ひろ</sup>を他の言葉に変えて、自分の俳句を作ってみましょう。作った俳句をグループで披露して、どのような気持ちが伝わるかお互いにコメントしましょう。(資料：Wikimedia Commons)

1) 人間をやめるとすれば<sup>ふゆ もず</sup>冬<sup>かとうしゅうそん</sup>の鴝 加藤 楸 邨

人間にもそろそろあきてきたなあ。今違うものになるとすれば、冬の鴝がいいなあ。



モズ

あなたの俳句：人間をやめるとすれば\_\_\_\_\_

2) おもしろうてやがてかなしき<sup>うぶね</sup>鵜舟<sup>うぶね</sup>かな 松尾芭蕉

鳥を使って魚をとらせるのはおもしろいけど、かわいそうだなあ。



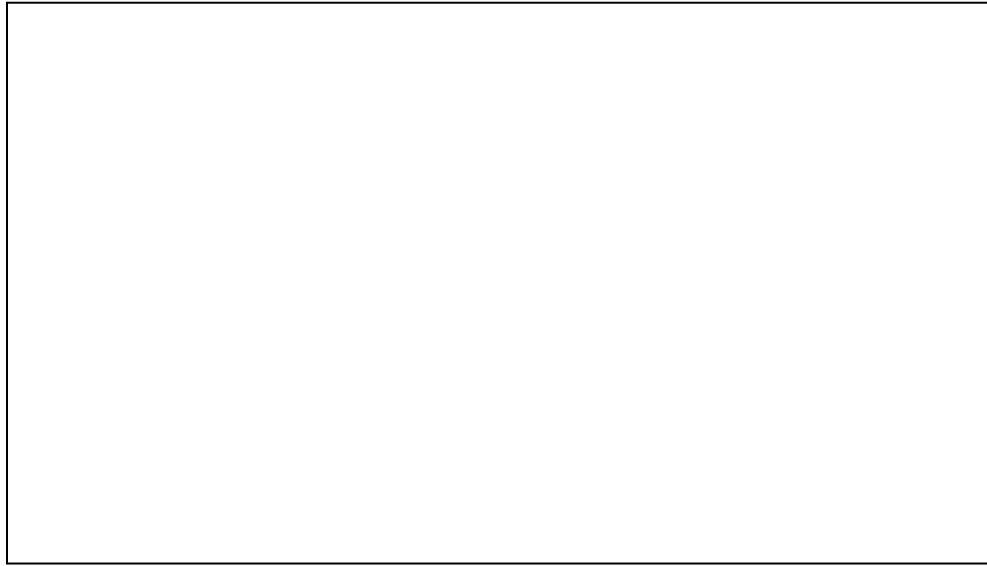
河渡 長良川鵜飼

あなたの俳句：おもしろうてやがてかなしき\_\_\_\_\_かな

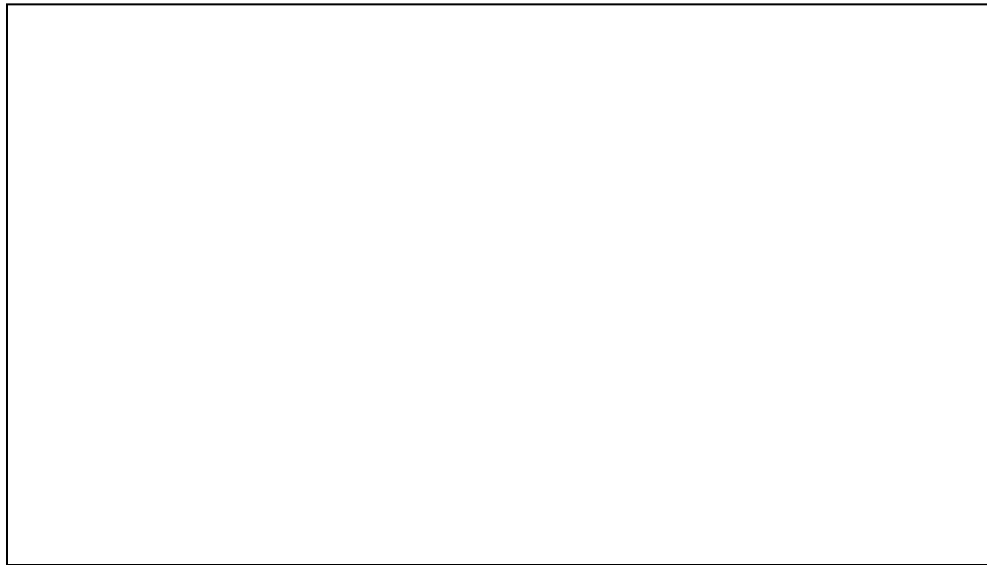
### C. 俳句を鑑賞しよう<sup>11</sup>

1. 次の三つの俳句は松尾芭蕉の俳句です。まず声を出して読みましょう。その後で、想像力を自由に働かせて、俳句が詠まれた情景を絵に描いて下さい。

1) 古池や蛙飛びこむ水のをと  
ふるいけ かわず と みず お

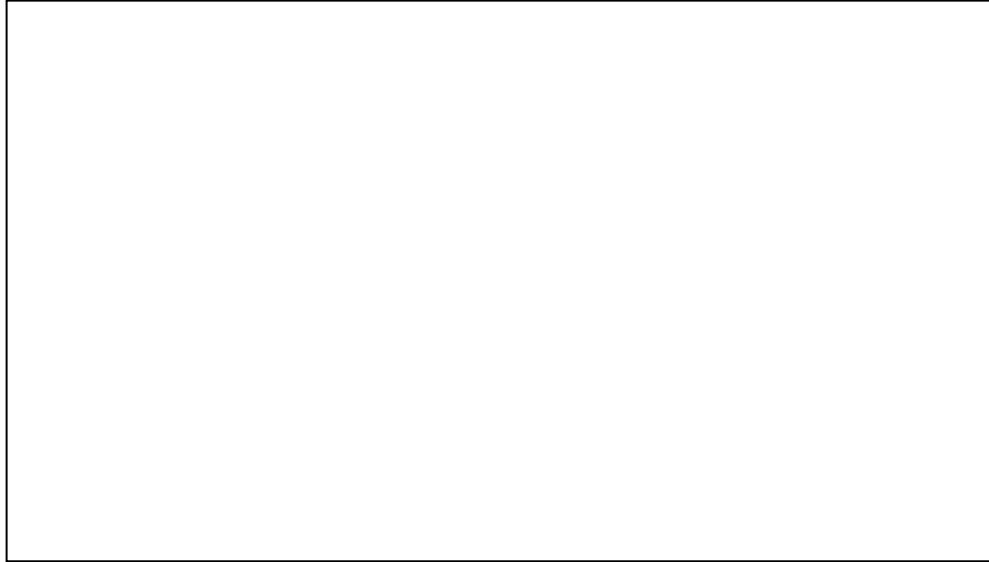


2) 枯れ枝に鳥のとまりけり秋の暮れ  
か えだ とり あき く



<sup>11</sup> 徳井厚子 留学生に俳句を教える－日本語・日本事情教育の中で－ <https://soar-ir.shinshu-u.ac.jp/dspace/handle/10091/1655>

3) <sup>はつしぐれさる</sup>初時雨猿も<sup>こみの</sup>小蓑をほしげなり



2. 自分が描いた絵をグループで見せ合ってください。

3. 一般的に<sup>かいしゃく</sup>解釈されている情景はどんなものか、見てみましょう。

## D. 俳句作り基本編

1. 俳句にはどんなきまりがありますか。

1) 形：

2) なくてはいけない言葉：

2. 俳句のリズムの数え方を練習しましょう。次の言葉は何音ですか。手でリズムを取りながら読んで下さい。

1) はいく \_\_\_\_\_音 (は・い・く)

2) にほんご \_\_\_\_\_音 (に・ほ・ん・ご)

このように、ひらがな一つをだいたい1音(=一拍)と数えますが、例外もあります。

3) まつおぼしょう \_\_\_\_\_音 (ま・つ・お・ぼ・しょ・う)

4) ほっかいどう \_\_\_\_\_音 (ほ・っ・か・い・ど・う)

それでは次の言葉は何音か答えて下さい。

ア. まんが

イ. 松島

ウ. 紀行文

エ. 立石寺

3. グループで俳句作りをします。題材は「雪だるま」です。

1) 「雪だるま」という言葉から頭に浮かぶ情景を表現してみましょう。なるべく自由に、具体的に表現してください。

2) その後で、描いた情景や自分の気持ちを最もうまく表現できるよう言葉を考えながらグループで俳句を作りましょう。

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

3) 各グループが作った俳句を全体で発表しましょう。

- 4) 俳句を自分でいくつか作ってみましょう。題材は自由に選んでもいいですし、クラスで決めてもいいです。できたら、全体で発表しましょう。


- 5) 発表するときの注意

- ア. 俳句は覚えて、リズムよく、はっきりと読みます。二回くり返します。
- イ. 次に、季語と季節を言います。
- ウ. その後で、その俳句はどんな情景を表しているか、その時の自分の気持ちはどうだったかなど、自分の言葉で説明します。絵や写真を使って説明してもいいです。
- エ. 最後に、他の人に感想を言ってもらって下さい。

## E. 俳句作りステップ・アップ編

俳句作りはリズムとイメージが大切です。また、五・七・五の17音と長さも限られているので、その時の感動や気持ちが伝わるように、言いたいことを一つにしぼります。ここでは有名な俳句を読みながら、俳句作りのポイントを見ていきます。

### 1. 季語について

俳句には「季語」という季節を表す言葉を一つ入れます。季語は、季節の風物やその風物に託された思いが、長い年月をかけて一語に結晶されたものです。したがって、季語は単に句の一部ではなくて、句の中心となる大事なものです。<sup>12</sup>

季語は春、夏、秋、冬、新年の五つに分かれています。季語は昔の暦（陰暦）をもとにしているのです。今の季節とは違うものが多いです。季語を調べる時には「歳時記」を使います。最近ではインターネットでも調べられるようになりました。

次の季語の季節はいつか、下のウェブサイト調べて下さい。

季語と歳時記：[http://cgi.geocities.jp/sajjiki\\_09/index.html](http://cgi.geocities.jp/sajjiki_09/index.html)

「キーワード検索」をクリックして、言葉を入れて下さい。

- |        |       |          |       |
|--------|-------|----------|-------|
| 1) 蛙   | _____ | 2) 名月    | _____ |
| 3) 菜の花 | _____ | 4) 桐一葉   | _____ |
| 5) 年玉  | _____ | 6) 木枯し・凧 | _____ |

<sup>12</sup> 山盛りの十七文字～俳句を楽しもう～ <http://www.bunka.pref.mie.lg.jp/haiku/yamamori/index.htm>

次の俳句は明治時代の俳人正岡子規（1867～1902年）の句です。季節は何で、季節はいつですか。またどんな情景が頭に浮かびますか。この時正岡子規はどんな気持ちだったと思いますか。

柿くへば鐘が鳴るなり法隆寺 正岡子規

正岡子規は見たものをありのままに写す俳句を目指しました。また、「俳句」という言葉を作ったのも彼のでした。

## 2. 切れ字

俳句には「や」「哉」「けり」などの言葉がよく使われます。これらの言葉を「切れ字」と呼びます。切れ字は料理に使うスパイスのようなもので、「すごいなあ」とか「ああ、おどろいた」とか「ええ～」という作者の感動を表す働きをします。切れ字を使わなくてはいけないというわけではありませんが、「……」「!」「!?」と書くような感覚で気軽に使ってみましょう。

### 《切れ字の使い方》

- ア. Noun + や：感動を表す言葉。最初の五音に使うことが多い。「ああ…」「…よ」
- イ. Noun + 哉：その言葉を強調する。俳句の最後に使うことが多い。「…だなあ」
- ウ. Verb stem + (に) けり：動詞について感動を表す。「…だなあ」

1) 次の俳句を読んで、切れ字に○をつけて下さい。

- ア. 雪とけて村一ぱいの子ども哉 小林一茶
- イ. 菜の花や月は東に日は西に 与謝蕪村
- ウ. 桐一葉日当りながら落ちにけり 高浜虚子



2) 下線に正しい切れ字を入れて、読んで下さい。

- ア. 名月を取ってくれろと泣く子\_\_\_\_\_ こばやし いっさ 小林一茶  
イ. いくたびも雪の深さをたずね\_\_\_\_\_ まさおかし き 正岡子規  
ウ. 凧 \_\_\_\_\_海に夕日を突き落とす なつめ そうせき 夏目漱石

3. 自由な現代の俳句

俳句の基本は五・七・五の17音ですが、それより長い「字余り」の句や短い「字足らず」の句もあります。声に出して読んでみて、リズムが心地よく感じられれば、「字余り」や「字足らず」の俳句でもいいです。また現代の新しい俳句には、季語のないものもあります。文字が余っても足りなくても、また季語がなくても、その時の気持ちや感動をよく表していれば自由に俳句を作っているということになっているのです。

- ア. マリが住む地球に原爆などあるな わたなべはくせん 渡辺白泉  
イ. ずぶぬれて犬ころ すみたくけんしん 住宅顕信

## F. 句会を開こう！

1. まず、俳句を作りましょう。五・七・五のリズムに自然や季節の風物を盛り込んで、その時の気持ちや感動を表します。切れ字は使わなくてもいいですが、使ってみたい人はどんどん使ってみましょう。


2. 次に、投句をします。自分の俳句の中から、一番いい句を二つ選び、先生に提出して下さい。先生が皆さんの俳句をまとめます。誰が作った俳句か分からないようにするため、自分の名前は書かないで下さい。
3. それから選句をします。皆さんの投句の中から、自分の好きな句を三つ選びます。その時、自分が作った俳句を選んではいけません。
4. そして、一人一人の選句を先生（または学生の代表）が披露します。自分の俳句が読まれたら、「〇〇がいただきました。〇点です。」と自分の名前と点数を言います。俳句が読まれるごとに、一点ずつ点を足していきます。選句がすべて読みあげられた段階で、誰のどの句が最もよかったか分かります。
5. 最後に、先生が選んだ句を発表します。その後、みんなでコメントをします。その時、どうしてその句を選んだか、どこがよいかなどを説明してください。そして、最後に先生がコメントをします。